

**GRANULES DE BOIS FRANC
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**
Rabais sur volume disponibles

**LAWN & GARDEN
SEED & SOIL**

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

40th ANNIVERSAIRE
YEAR ANNIVERSARY

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

MAY 6 MAI 2026 ~ VOL. 40 #9
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

DANY LADOUCEUR

CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR
Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc

Les eaux baissent, les risques persistent

Waters recede, risks remain



(WD)

Inondations le long du chemin Thomas-Lefebvre à Davidson, le 19 avril.

Flooding along chemin Thomas-Lefebvre in Davidson, April 19.

MRC PONTIAC - Les niveaux d'eau dans le Pontiac ont atteint un plateau après la crue printanière, mais les autorités préviennent que la crise est loin d'être terminée et que des défaillances d'infrastructures en territoire isolé posent de sérieux risques.

Un affaissement sur le chemin Bois-Franc a été lié à un retard d'intervention lors d'un incendie qui a détruit quatre chalets au Domaine du Lac Bryson le 30 avril. La rupture de la route, incluant un cratère d'environ 20 mètres près du km 54,8, a empêché l'accès au site, forçant la SOPFEU à intervenir par hélicoptère. D'autres routes demeurent impraticables, isolant certaines zones. Les réparations pourraient prendre plusieurs semaines.

Au plus fort de la crue, des secteurs de Mansfield-et-Pontefract ont été touchés, avec routes fermées et une surveillance continue des niveaux d'eau. Bien que la situation se soit stabilisée, les autorités maintiennent une approche de « statu quo » et demeurent vigilantes le long de la rivière Coulonge et du lac Coulonge.

Certaines zones, dont Waltham, montrent des signes d'amélioration, mais un important volume d'eau circule toujours dans le réseau. Les résidents sont invités à maintenir leurs mesures de protection. Lisez l'article complet au www.journalpontiac.com.

WILLIAM DALE

MRC PONTIAC - Water levels across the Pontiac appear to have plateaued following the spring freshet, but officials warn the crisis is far from over as major infrastructure failures in the backcountry continue to pose serious risks.

A washout on Chemin Bois-Franc has been linked to a delayed emergency response for a fire that destroyed four cottages at Bryson Lake Lodge April 30. The road failure, including a 20-metre-wide crater near KM 54.8, prevented access to the site, forcing SOPFEU crews to respond by helicopter. Other key routes remain impassable, further isolating parts of the region. With no clear timeline for repairs, recovery efforts are expected to take weeks.

At the peak of the flooding, parts of Mansfield-et-Pontefract were heavily affected, with several roads closed and water levels prompting ongoing monitoring. While conditions there have since stabilized, municipal officials say a "status quo" approach remains in place, with continued vigilance along the Coulonge River and Lac Coulonge.

Though some areas, including Waltham, are seeing gradual improvement, officials warn a large volume of water is still moving through the system and urge residents to maintain flood protection measures.

Read the full story at www.pontiacjournal.com.

À L'INTÉRIEUR INSIDE



Joyeuse Fête des
Mères !

Happy Mother's Day!

Voir/see pgs. 12-13

Déversement de diesel
et d'huile à Thorne

Diesel, oil spill in
Thorne pond

Voir/see pgs. 2 & 7

Comité forestier de la
MRC relancé

Voir pg. 2

Fin du télétravail
à la MRC

MRC ends remote work

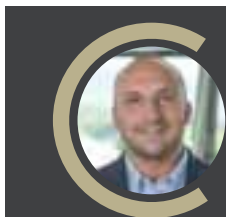
Voir/see pgs. 3 & 6

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

**Furniture
KING**

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



**SÉBASTIEN
BONNEROT**
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER
819.328.6111



Delayed report follows diesel, oil spill in Thorne pond

WILLIAM DALE

THORNE – New details have emerged regarding the environmental cleanup on chemin Yach following a March 15 accident involving a snowmobile trail groomer. According to Quebec's Ministry of the Environment, the spill — previously of unknown volume — is now estimated at between 20 to 40 litres of diesel fuel and 47 litres of hydraulic oil.

The groomer, owned by the Pontiac Snowmobile Drivers' Association (PSDA), tipped into a pond nearly six weeks ago. While the incident occurred in mid-March, it was not reported to provincial authorities until March 21, when a concerned citizen contacted the Ministry.

Ministry spokesperson Louis Potvin said the Environment Quality Act requires any party responsible for an accidental discharge of hazardous materials to notify the ministry "without delay." The law also requires that all contaminated materials be recovered as quickly as possible.

Asked whether the six-day delay between the accident and the report could affect the province's response,

Potvin said the Ministry's primary objective is a return to compliance, but added it "does not exclude any administrative or criminal recourse" depending on the outcome of its investigation.

The Gatineau-based firm Klondike is overseeing the cleanup. The work involves more than removing visible oil. As soil is excavated, samples are taken from the walls of the excavation site to determine whether contamination remains.

"If the results of this sampling show that contamination remains, the firm proceeds with further excavations until the soil is exempt [of toxins]," Potvin said. The process will continue until testing confirms the site meets environmental standards.

Public concern has also focused on the impact of heavy machinery on local flora and fauna. The Ministry said it is conducting regular follow-ups to monitor mitigation measures. If required, the PSDA could be held financially responsible for full environmental restoration once cleanup is complete.



An EUTEAU vacuum truck remains stationed on chemin Mountain April 29 as cleanup continues following a diesel and hydraulic oil spill in Thorne. The truck is near the intersection of chemin Vanduski, just south of chemin Yach, where the road remains closed to traffic.

The cleanup has caused surface damage to chemin Mountain and chemin Yach. Klondike has committed to restoring both roads to their original condition.

The PSDA did not respond to a request for comment by press time.

Le Pontiac mise sur les forêts privées pour relancer l'industrie

WILLIAM DALE

MANSFIELD – Avec un sentiment d'urgence renouvelé et une table composée de vétérans de l'industrie, le nouveau comité forestier de la MRC Pontiac s'est réuni le 15 avril à la maison Bryson afin de tracer une voie à suivre pour un

secteur qui demeure un pilier de l'économie régionale. Dans un contexte de volatilité persistante et de fermetures d'usines, le comité tourne son attention vers le potentiel inexploité des forêts privées et la résilience des opérations locales.

L'un des principaux constats de la rencontre est un virage stratégique vers le développement des boisés privés. Selon les estimations, entre 75 % et 80 % des forêts privées du Pontiac ne sont pas activement aménagées.

La préfète de la MRC Pontiac, Jane Toller, a indiqué que l'élaboration de plans d'aménagement forestier représente une « situation gagnant-gagnant », permettant d'augmenter la valeur des propriétés et les revenus fiscaux municipaux tout en assurant la santé à long terme des forêts. Pour encourager la participation, le comité étudie la possibilité d'un crédit de taxes pour les propriétaires qui s'engagent dans une gestion professionnelle.

« Chaque arbre a une espérance de vie », a rappelé Mme Toller, soulignant que la récolte sélective est essentielle pour maintenir des forêts en santé tout en soutenant l'emploi local.

Alors que le discours régional met souvent l'accent sur les fermetures, le comité a mis en lumière la scierie Lefebvre et Pharand inc., à Mansfield, comme exemple de stabilité. Située sur le chemin Jim's Lake, l'entreprise n'a jamais cessé ses activités et emploie 22 personnes réparties sur deux quarts de travail.

Le gestionnaire Yvon Migneault, membre du comité, a été salué pour la constance de ses opérations. L'intervenant forestier Roy Héroult a pour sa part insisté sur l'importance de la collaboration afin de protéger les derniers piliers de l'industrie.

« Il faut travailler ensemble pour ramener quelque chose ici », a affirmé M. Héroult. « Nous perdons des producteurs. Nous n'avons pas de marché pour notre bois. »

Le comité a également soulevé l'absence de marché local pour la pâte et la biomasse. Alors qu'environ 40 % d'un arbre récolté est destiné au bois d'œuvre de plus grande valeur, les 60 % restants — généralement utilisés pour la pâte — disposent de peu de débouchés depuis la fermeture d'installations régionales.

— Suite en p. 3

J.R. DRILLING

www.jrwaterwelldrilling.com

**FORAGE DE PUIITS
WATER WELL DRILLING**
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free:
1-877-647-5184

info@jrwaterwelldrilling.com

NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO

GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Médical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

RBQ:5785-7328-01

Entrepreneur Général / General Contractor

819-213-3150

Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

Eddy Pfeffer

Courtier immobilier résidentiel et commercial
Eddy Pfeffer Inc.

C. 514 883-6962 | B. 819 684-0000

eddy.pfeffer@remax-quebec.com

Agence immobilière
Fiancée indépendante et affiliée
au RE/MAX Québec
216, ch. d'Avignon
Gatineau, QC J9H 1A4

MAXIME MALETTE

Maitre électricien

819.431.7862

malette.electrique@hotmail.com

RBO 5825-7676-01

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial
10 ans d'expérience
10 years experience
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat

Résidentiel • Commercial • Industriel
Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010

constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant
pour les terrains bûchés

Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

Fin du télétravail à la MRC : des employés contestent

JUDE OSMOND

MRC PONTIAC – Le conseil des maires de la MRC Pontiac a mis fin à son projet pilote de télétravail pour les employés, une décision qui suscite des inquiétudes chez ceux touchés par ce changement.

Le projet pilote permettait aux employés de travailler à domicile jusqu'à deux jours par semaine, une mesure instaurée notamment pour accommoder ceux qui doivent parcourir de longues distances pour se rendre au bureau. La fin du programme oblige désormais les employés à retourner au bureau à temps plein à compter du 27 avril.

La préfète de la MRC Pontiac, Jane Toller, a indiqué que cette décision s'inscrit dans un virage plus large visant à s'éloigner des politiques mises en place pendant la pandémie.

« Le conseil des maires a voté à l'unanimité pour que tout le monde revienne travailler au siège de la MRC, suivant la tendance d'autres gouvernements, puisque

cette politique a toujours été liée à la COVID-19 », a-t-elle déclaré.

La décision a été prise lors d'une réunion à huis clos, sans la présence de représentants des employés, une situation dénoncée par Nicolas Leduc-Lafantaisie, président régional du Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec (SFPO), qui représente les employés de la MRC. Il affirme que les employés n'ont pas été informés à l'avance de la rencontre et n'ont appris la décision qu'après coup.

« Ils ont pris la décision sans inclure les employés dans la discussion. Ils l'ont fait en secret », a affirmé M. Leduc-Lafantaisie, ajoutant qu'un sondage mené auprès des employés indique que 40 % ont commencé à chercher un autre emploi ou ont entrepris des démarches pour quitter leur poste, tandis que 70 % estiment que la décision a eu un effet négatif sur le climat de travail.

« Si nous avions été informés du vote, la décision n'aurait pas été aussi unanime et elle aurait été

accompagnée de solutions », a-t-il ajouté.

Mme Toller a indiqué avoir reçu 12 lettres d'employés s'opposant à la décision et les avoir transmises au conseil des maires, mais que la décision demeure inchangée. Elle a ajouté que l'administration travaille à soutenir les employés dans cette transition.

« Je comprends qu'il s'agit d'un changement important pour les personnes concernées et je suis convaincue que l'administration est là pour les accompagner. J'espère qu'ils resteront à la MRC Pontiac », a-t-elle conclu.

M. Leduc-Lafantaisie a indiqué que les tentatives pour discuter de la décision avec le conseil sont demeurées sans réponse jusqu'à présent, ce qui alimente davantage la frustration des employés. (Trad. JP)

OBTENEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE!

WWW.PONTIACJOURNAL.COM

GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

Forêts — de la p. 2

Mme Toller a indiqué que la MRC pourrait adopter une approche similaire en foresterie à celle utilisée dans de récents projets agricoles, notamment l'abattoir régional et l'initiative AgriSavour, qui ont été financés afin de renforcer la production et la transformation locales. Elle a suggéré que des investissements comparables — par exemple pour l'achat d'équipements de

déchetage et d'écorçage ou de scieries mobiles — pourraient permettre aux producteurs de transformer le bois localement et de développer de nouveaux marchés.

La rencontre a été marquée la nomination de Régent Dugas, ancien gestionnaire de territoire à la MRC, à la présidence du comité.

Le comité regroupe notamment les mairesses Colleen Larivière (Litchfield), Sandra

Armstrong (Mansfield) et Joanne Ralston (Bryson), ainsi que des experts techniques, dont Martin Boucher, directeur général du Groupement forestier du Pontiac, et Jason Durand, directeur de l'aménagement du territoire de la MRC. Les producteurs Frank Doyle et Roch Laroque y siègent également à titre de représentants de l'Office des producteurs de bois de Pontiac (OPBP).

Le comité prévoit se réunir de nouveau dans

les prochains mois et a identifié comme priorité le maintien du bureau de l'OPBP à Shawville afin de soutenir le secteur forestier de la région. (Trad. JP)

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER
starting at / à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche




136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMER 819 684-4400 | CAMPBELL'S BAY 866 988-7070

*A votre service!
At your service!*

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca



ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Créer des souvenirs! Create Memories!

Spécial Salon nautique | Boat Show Special

Contactez-nous pour plus de détails. | Contact us for details.



17 XT Piment rouge Mercury • Mercury 17 XT Chili Pepper Red



Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.
284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com)

NOUVEAUX PATIENTS BIENVENUS NEW PATIENTS WELCOME

Dentistes
généralistes



Family
Dentistry

819-455-2233

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr Sakib ISLAM - Propriétaire - Owner
Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES

Dentistes généralistes ~ Dentists

**NOUVEAU PROGRAMME D'HYGIÈNE
NEW HYGIENE PROGRAM**

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.

Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

ÉDITORIAL



Didier
PÉRIÈS

ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

Triste célébration

Ils ont imposé le système d'élection du chef et du conseil. Ils ont refusé leur plein statut aux femmes. Ils ont créé des territoires réservés. Ils ont exproprié pour des travaux publics. Ils ont renommé les individus. Ils ont instauré un système de permis pour contrôler la vente des produits de leurs fermes. Ils leur ont interdit la vente de boissons alcoolisées. Ils ont déclaré illicites les assemblées populaires et cérémonies culturelles. Ils ont contraint les gens à ne quitter leur territoire qu'avec la permission d'un fonctionnaire. Ils ont créé des écoles et des pensionnats. Ils ont interdit aux jeunes de parler leurs langues maternelles et de pratiquer leur religion traditionnelle. Ils ont interdit aux individus de se présenter à des événements publics en habit traditionnel. Ils ont loué des parties non cultivées du territoire à des étrangers. Ils ont interdit de former des organisations politiques. Ils ont interdit d'amasser des fonds pour engager des conseillers juridiques. Ils ont obligé les propriétaires des salles de jeux à leur en interdire l'entrée. Ils leur ont refusé le droit de vote.

Assimilation forcée? Génocide culturel? Imaginez que ce soit vous, vos proches, votre communauté... Il s'agit, à travers ces

actions, de faire disparaître une singularité; de faire «disparaître l'Indien».

Ce ne sont que quelques-unes des mesures parmi les 124 articles de la «Loi sur les Indiens». Ces mesures se sont échelonnées de 1876, 1880, 1882, 1884, 1886 ou 1927 à 1951, 1960, 1981, 1985, 1996 ou 2014. La première série correspond aux ajouts, chacun «encarcanant» un peu plus les «sauvages» au nom d'une «civilisation» jugée supérieure. La proclamation royale de 1763 a jeté les bases de la relation coloniale qui déterminera la suite de l'histoire. Encore aujourd'hui, n'est-il pas facile de se sentir meilleur que le voisin, surtout si nous ne le connaissons pas vraiment? La deuxième série indique des modifications qui ont allégé le fardeau pesant sur les Premiers peuples. Plusieurs restent en vigueur.

Moi, arrivé comme immigrant il y a 21 ans, je ne comprends toujours pas comment on peut maintenir un tel archaïsme toxique. Comment les nouveaux arrivants — dont un quart de la population est arrivé après 2000 — pourraient-ils saisir l'ampleur du phénomène? Peut-être vaut-il mieux préserver la mémoire de cette tache morale indélébile, une manière de renvoyer la majorité allochtone à sa faute originelle. Mais avant cela, il faut comprendre, connaître: c'est le travail de «vérité». Ensuite, discuter des moyens de réparer, pour un jour peut-être aboutir à la «réconciliation». Et il doit y avoir un prix: pas seulement des excuses publiques, mais aussi des mesures politiques visant à soigner les traumatismes et à redonner une véritable autonomie décisionnelle et gouvernementale. Hors de cela, point de salut, seulement la honte.



Ian
Barrett

ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

The return of smoking

The major drop in smoking rates in developed countries has been one of our great health advancements of this century. Yet in the past year or two it seems like some progress has been lost.

Last year, Roy Morgan, a social and political research company in Australia, found that the percentage of Australian youth smoking cigarettes had increased by almost a third from a year earlier. Similarly, the Action on Health and Smoking Survey in the U.K. found that the percentage of British youth having tried cigarettes had increased by half from two years earlier, rising from 14% to 21%.

Canada's data on smoking has a longer lag, so we don't yet know what's been happening here. Negative trends elsewhere are very recent, and Canadian data, which date to 2024, aren't recent enough to pick it up.

Increased popularity of smoking coincides with its reappearance in popular culture. Sabrina Carpenter and Lady Gaga are proudly puffing on cigarettes in some of their recent music videos. Beyoncé has been smoking at her concerts, and trays of cigarettes were passed around at

Charli XCX's Italian wedding and a party for Kylie Jenner's fashion line, Khy. Television shows like *Stranger Things* show some main characters smoking.

A recent article by American journalist and professor Katie Roiphe, published in the *Wall Street Journal*, gives some explanations for what's happening.

Vaping, which early in the last decade looked poised to eliminate smoking entirely, is now considered unfashionable among young people, compared to "sucking on a USB flash drive."

More young people are now saying that, with everything going on around them, from wars to climate crises to pandemics, the damage smoking does to their health is less scary. There's not much logic in this, but with human nature a gut feeling can be enough.

Those who were addicted to vaping may be switching to cigarettes to "stay in style," which is sad considering that vaping was meant to help break the cigarette habit, not form it.

Although vaping presents risks for people's health, at least it avoids running tar through your lungs. The second-hand smoke from vaping is also less hazardous to those nearby, and it doesn't smell nearly as bad.

It's still very early in this upswing of smoking, and hopefully it will pass soon, with only minor impacts. Acting now to explain why smoking is such a bad idea might help to nip the trend in the bud. Pointing out that it smells bad and leaves a lingering odour might help get the message through. Neither vaping nor cigarettes are good for us, but choosing cigarettes over vaping doesn't make sense.

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY



L'ESSC SE MOBILISE CONTRE LES INONDATIONS

Lorsque la communauté lance un appel, les élèves de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge (ESSC) répondent présents. Près de 100 élèves et membres du personnel ont troqué les salles de classe pour des pelles afin d'aider à protéger la région contre la montée des eaux, après une demande urgente du Patro le 14 avril. En moins d'une heure, le transport a été organisé avec Autobus LaSalle, qui a offert gratuitement le service, et les bénévoles étaient prêts.

Le 15 avril, cinq groupes totalisant 92 participants sont arrivés sur place. Pendant deux heures, ils ont consacré leurs blocs d'options — quittant des cours comme plein air, multisports, musique et arts — à remplir et empiler des sacs de sable.

La directrice Julie Martin a indiqué que cette mobilisation reflète l'engagement de longue date de l'école envers sa communauté, rappelant des efforts semblables lors des inondations de 2019. Le Patro a remercié publiquement les élèves pour leur énergie et leur solidarité.

Pour les bénévoles, il s'agissait avant tout d'aider leurs voisins. L'école affirme qu'elle demeure prête à appuyer d'autres initiatives au besoin.

-William Dale



Des élèves et membres du personnel de l'ESSC remplissent des sacs de sable au Patro à Mansfield. (ESSC)

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: éditrice et rédactrice / Editor & Publisher (editor@journalpontiac.com); Fred Ryan: fondateur / Founder; Alison Gerow: gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)

Bonnie Portelance: journaliste principale / Lead Journalist (b.portelance@journalpontiac.com)

Angela McKellar: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Suzanne Dazé: comptes et petites annonces / Accounting & Classifieds (notice@journalpontiac.com)

Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com) Ginette Adam: Conseillère des ventes (g.adam@journalpontiac.com)

Lynne Lavery: English proofreading; Joanne Savoie et Lionel Tessier: correcteurs d'épreuves en français / French Proofreaders

Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.

10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARD; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
 redacteur@journalpontiac.com
 editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS
 newspapers
 matter.ca

Put U.S. alcohol back — with tariffs

In past years, the United States was the fourth-largest wine supplier to Quebec, with annual sales of \$66 million. In Ontario, the Liquor Control Board of Ontario (LCBO) had been the largest single customer for American alcohol, with yearly purchases of \$965 million.

More than a year ago, most provinces removed all U.S. alcohol from their shelves. U.S. Commerce Secretary Howard Lutnick has since described the move as insulting and disrespectful.

One possible response would be for Quebec Premier Christine Fréchette to return most U.S. wine and spirits to Société des alcools du Québec (SAQ) shelves. Ontario Premier Doug Ford could take a similar approach with the LCBO. However,

these products could be subject to a clearly marked surtax roughly equivalent to current sectoral tariffs, such as 50% on aluminum, steel and copper, and 25% to 35% on softwood lumber.

Because the SAQ and LCBO control alcohol distribution and pricing, they would be well positioned to implement such a measure. Current Canada-United States-Mexico Agreement (CUSMA) provisions appear to allow temporary counter-tariffs during trade disputes.

If the United States were to reduce or eliminate its sectoral tariffs, Quebec and Ontario could respond by adjusting or removing the surtaxes accordingly.

Dr. Charles S. Shaver;
OTTAWA

Of roads and trash

On April 26, a friend and I travelled to Ottawa for a guitar show. He makes the trip regularly and says that once you cross into Ontario, the roads are smoother — better paved than Hwy. 148, which has become a test of one's suspension.

We came back on the Quebec side, more or less by accident, and I can say that's true. The road was so bumpy and potholed that conversation was difficult. I was riding rather than driving, so I had time to look around.

What struck me was this: the Ontario roadside, for all its smooth pavement, was littered with trash — bottles, cans, wrappers,

plastic bags. No other word for it.

I don't know what that adds up to. Just an observation. I'm proud of Quebec for the relative cleanliness of the roadsides, but embarrassed by the wretched condition of the pavement.

Are the two things related? Maybe the roads in Quebec are too rough for motorists to easily toss things out the window. Or maybe Quebec has more environmentally aware travellers, while Ontario has more money to spend on roads.

Robert Wills
SHAWVILLE AND THORNE

Tax cuts won't solve war-driven prices

The folly of cutting the excise tax on gas is apparent as the war in Iran rages on, the Strait of Hormuz is blocked, and gas prices keep rising. Canadians are feeling the squeeze as a result. Indeed, the overall cost of living is increasing.

Pierre Poilievre has called for an excise tax break, but he also supports the genocidal war-mongering of Israel in Palestine and Lebanon, and of the United States in Iran. Someone is profiting immensely from this

war-mongering, and it is certainly not the people of the Pontiac.

Clamouring for peace would be a much more productive activity for our opposition leader. Israel and the United States have no allies in their malignant efforts, and it would be shameful if Canada became a willing partner. We can do much better than that, and we must.

Carl Hager
GATINEAU

CORRECTION - Shawville Community Bonspiel: In the April 22 edition, in the article "Shawville Community Bonspiel closes in on milestone year," several errors were made.

Sonia Campbell was incorrectly identified as a longtime club supporter; she is the Shawville Curling Club's bar manager. Caleb Nickerson was a member of the event's organizing committee but did not lead it, and Sara Knox was not on the committee.

The organizing committee consisted of Caleb Nickerson, Joey Hannaberry, Kevin Hannaberry, Phyllis Wilson, Eric Smith, Dalton Cluff and Roger Younge.

The *Pontiac Journal* regrets the errors.

-Bonnie Portelance

Ramener l'alcool américain — avec surtaxe

Au cours des dernières années, les États-Unis étaient le quatrième fournisseur de vin du Québec, avec des ventes annuelles de 66 millions de dollars. En Ontario, la Régie des alcools de l'Ontario (LCBO) était le plus important acheteur d'alcool américain, avec des achats annuels de 965 millions de dollars.

Il y a plus d'un an, la plupart des provinces ont retiré tous les produits alcoolisés américains de leurs tablettes. Depuis, le secrétaire américain au Commerce, Howard Lutnick, a qualifié cette décision d'insultante et de manque de respect.

Une réponse possible serait que la première ministre du Québec, Mme Christine Fréchette, remette la plupart des vins et spiritueux américains sur les tablettes de la Société des alcools du Québec (SAQ). Le premier ministre de l'Ontario, M. Doug Ford, pourrait adopter une approche similaire

avec la LCBO. Toutefois, ces produits pourraient être assujettis à une surtaxe clairement indiquée, équivalente aux droits sectoriels actuels, soit environ 50 % sur l'aluminium, l'acier et le cuivre, et de 25 % à 35 % sur le bois d'œuvre.

Puisque la SAQ et la LCBO contrôlent la distribution et la tarification de l'alcool, elles seraient bien placées pour mettre en œuvre une telle mesure. Les dispositions actuelles de l'Accord Canada-États-Unis-Mexique (ACEUM) semblent permettre des contre-tarifs temporaires en période de différend commercial.

Si les États-Unis réduisaient ou éliminaient leurs droits sectoriels, le Québec et l'Ontario pourraient ajuster ou retirer les surtaxes en conséquence.

Dr Charles S. Shaver
OTTAWA
 (Trad. JP)

Des routes et des déchets

Dimanche, un ami et moi sommes allés à Ottawa pour un salon de guitare. Il fait ce trajet régulièrement et dit que dès qu'on traverse en Ontario, les routes sont plus lisses — mieux pavées que la route 148, qui est devenue une épreuve pour la suspension.

Nous sommes revenus du côté québécois, un peu par hasard, et je peux dire que c'est vrai. La route était si cahoteuse et remplie de nids-de-poule qu'il était difficile de tenir une conversation. J'étais passager plutôt que conducteur, alors j'ai eu le temps de regarder autour.

Ce qui m'a frappé, c'est ceci : le bord des routes en Ontario, malgré la qualité du pavage, était jonché de déchets — bouteilles, canettes, emballages, sacs en plastique.

Il n'y a pas d'autre mot.

Je ne sais pas trop quoi en conclure. C'est simplement une observation. Je suis fier de la propreté relative des accotements au Québec, mais embarrassé par l'état lamentable du pavage.

Les deux sont-ils liés ? Peut-être que les routes du Québec sont trop mauvaises pour que les automobilistes puissent facilement jeter des choses par la fenêtre. Ou peut-être que le Québec attire des voyageurs plus soucieux de l'environnement, tandis que l'Ontario a plus de moyens pour entretenir ses routes.

Robert Wills
SHAWVILLE ET THORNE
 (Trad. JP)

La guerre fait grimper les prix, pas les taxes

L'absurdité de réduire la taxe d'accise sur l'essence est évidente alors que la guerre en Iran fait rage, que le détroit d'Hormuz est bloqué et que les prix de l'essence continuent d'augmenter. Les Canadiens en subissent les conséquences. En effet, le coût de la vie dans son ensemble est en hausse.

Pierre Poilievre a réclamé une réduction de la taxe d'accise, mais il appuie aussi le bellicisme qu'il qualifie de génocidaire d'Israël en Palestine et au Liban, ainsi que celui des États-Unis en Iran. Quelqu'un profite énormément de cette escalade,

et ce ne sont certainement pas les gens du Pontiac.

Réclamer la paix serait une démarche beaucoup plus constructive pour notre chef de l'opposition. Israël et les États-Unis n'ont aucun allié dans ce que l'auteur décrit comme leurs actions néfastes, et il serait honteux que le Canada devienne un partenaire volontaire. Nous pouvons faire beaucoup mieux — et nous le devons.

Carl Hager
GATINEAU
 (Trad. JP)

READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- MRC forestry committee revived
- MRC funds literacy projects
- Chutes Coulonge update
- Alleyn-et-Cawood 150th tea
- Chapeau bowlers wrap up season
- PHS open house

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- Vols dans des chalets à Bristol
- SADC tient un sommet des détaillants
- Contes interactifs à Otter Lake
- Hébert-Potter primée pour son leadership

Salon de l'emploi virtuel relie les jeunes du Pontiac

WILLIAM DALE

CAMPBELL'S BAY – Le Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac (CJEP) a tenu, le 29 avril, la quatrième édition de son salon de l'emploi d'été virtuel, offrant une plateforme simplifiée permettant aux jeunes de la région d'explorer des possibilités d'emploi saisonnier.

L'événement visait à éliminer les obstacles traditionnels à l'emploi, comme le transport et les conflits d'horaire. En déplaçant le processus de recrutement vers un environnement en ligne accessible, le CJEP a facilité des échanges directs, en temps réel, entre les jeunes chercheurs d'emploi et les entreprises de la région.

Cette année, le salon réunissait 10 employeurs et proposait plus de 30 emplois étudiants dans les secteurs des soins de santé, du tourisme et de l'hôtellerie, du commerce de détail, de la foresterie ainsi que des sports et loisirs.

Des élèves de trois écoles secondaires locales et d'un centre d'éducation des adultes y ont participé.

Les organisateurs ont souligné que le format virtuel favorisait plus que la simple navigation. Les jeunes ont pu échanger de façon approfondie avec les employeurs, poser des questions précises sur les parcours professionnels et amorcer des démarches de recrutement formelles, menant souvent directement à des entrevues.

« L'événement a suscité un fort engagement, soutenu le recrutement et offert une exposition précieuse au marché du travail pour les jeunes participants », a indiqué Jessica Kelly du CJEP.

Pour ceux qui n'ont pas pu y assister, le CJEP demeure une ressource pour les jeunes à la recherche d'aide pour la rédaction de curriculum vitae, la préparation aux entrevues et l'exploration du marché local de l'emploi d'été.

(Trad. JP)



Le gestionnaire de projet Jacob Gale surveille la plateforme virtuelle lors du quatrième salon de l'emploi d'été virtuel du CJEP, le 29 avril.

(CJEP)

MRC ends remote work, staff push back

JUDE OSMOND

MRC PONTIAC – The MRC Pontiac Council of Mayors (CoM) has ended its work-from-home pilot project for MRC employees, a decision that has drawn concern from those affected by the change.

The pilot project allowed employees to work from home up to twice a week, a measure introduced in part to accommodate staff who commute long distances. The decision to end the program required employees to return to the office full time as of April 27.

MRC Pontiac Warden Jane Toller said the decision

reflects a broader shift away from pandemic-era policies.

“The council voted unanimously to bring everyone back to work at the MRC headquarters, following the trend of other governments, because it [the policy] was always connected to COVID-19,” she said.

The decision was made during a closed-door meeting without employee representatives present, a concern raised by Nicolas Leduc-Lafantaisie, regional president of the Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec (SFPQ), which represents MRC employees. — “MRC” p. 17

PETITE VILLE GRAND SERVICE

SMALL TOWN BIG SERVICE

**C'EST LA SAISON DES IMPÔTS!
TAX SEASON IS HERE!**

**Solutions D'Affaires
AccountAbility
Business Solutions**

- Service de paie – Payroll
- Comptabilité – Bookkeeping
- Déclaration de TPS / TVQ –
- GST/QST reporting
- Impôt – Income tax
- Enregistrement d'entreprise
- Business registration
- Assistance avec ATQ
- Assistance with ATQ
- Traduction – Translation

f AccountAbility Business Solutions
 Email: aabsreception@gmail.com
CALL US TODAY! 819-647-2520
 335 Main St. Shawville, QC

819-647-6010

FALKEN

ANTARES

**PNEUS
TIRES**

DIAGNOSTICS

ALIGNEMENTS

SUSPENSION

**ANTIROUILLE
UNDERCOATING**

FREINS/BRAKES

SUSPENSION

Jersautoservice@gmail.com
 2170 route 303, Ladysmith, QC
 www.facebook.com/JersAutoService

CONSTRUCTION LTD.

**TERRE À JARDIN
SYSTÈMES SEPTIQUES
GRAVIER
EXCAVATION**

**TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS
CRUSHED GRAVEL
EXCAVATION
TREE MULCHER FOR LAND CLEARING**

ENTREPRENEUR LICENCIÉ • LICENSED CONTRACTOR
729 Hwy 148, Shawville, QC
Tel (819) 647-5760 Cell (613) 913-1972
FOR ALL YOUR EXCAVATING NEEDS!

Services d'urgence 24 heures sur 24, entièrement assuré, estimations gratuites,
 abattage d'arbres, taille de haies, service d'écaillage, broyage de souches, nettoyage après tempête
PRIX ABORDABLES

SHANE'S TREE SERVICE
819-744-6285

24-hour emergency services, fully insured, free estimates,
 tree removal, hedge trimming, chipping service, stump grinding, storm clean-up
AFFORDABLE PRICES

TOITURES ROOFING
NEWBERRY

Gouttières sans joints
 Seamless Eavestrough

Simon Newberry
 993, ch. Picanoc, Otter Lake, QC.
 RBQ# 5786-9588-01
819-635-5599

Déversement de diesel à Thorne, pénalités possibles

WILLIAM DALE

THORNE – De nouveaux détails ont émergé concernant les travaux de nettoyage environnemental sur le chemin Yach à la suite d'un accident survenu le 15 mars impliquant une dameuse de sentier de motoneige. Selon le ministère de l'Environnement du Québec, le déversement — dont le volume était jusqu'ici inconnu — est maintenant estimé entre 20 et 40 litres de diesel et 47 litres d'huile hydraulique.

La dameuse, appartenant à la Pontiac Snowmobile Drivers' Association (PSDA), s'est renversée dans un étang il y a près de six semaines. Bien que l'incident soit survenu à la mi-mars, il n'a été signalé aux autorités provinciales que le 21 mars, lorsqu'un citoyen préoccupé a communiqué avec le ministère. Le porte-parole du ministère, Louis Potvin, a indiqué que

la Loi sur la qualité de l'environnement exige que toute personne responsable d'un rejet accidentel de matières dangereuses en informe le ministère « sans délai ». La loi exige également que toutes les matières contaminées soient récupérées le plus rapidement possible.

Invité à préciser si le délai de six jours entre l'accident et le signalement pourrait influencer la réponse de la province, M. Potvin a indiqué que l'objectif principal du ministère est un retour à la conformité, mais a ajouté qu'il « n'exclut aucun recours administratif ou pénal » selon les résultats de l'enquête.

L'entreprise Klondike, basée à Gatineau, supervise les travaux de nettoyage. Ceux-ci vont au-delà de l'enlèvement de l'huile visible. À mesure que le sol est excavé, des échantillons sont prélevés sur les parois du site afin de

déterminer si la contamination persiste.

« Si les résultats de ces analyses montrent que la contamination persiste, l'entreprise procède à d'autres excavations jusqu'à ce que le sol soit exempt de contaminants », a expliqué M. Potvin. Le processus se poursuivra jusqu'à ce que les analyses confirment que le site respecte les normes environnementales.

Les préoccupations du public portent également sur les effets de la machinerie lourde sur la flore et la faune locales. Le ministère a indiqué effectuer des suivis réguliers pour surveiller les mesures d'atténuation. Au besoin, la PSDA pourrait être tenue financièrement responsable d'une restauration complète de l'environnement une fois le nettoyage terminé.

Les travaux ont causé des dommages de surface sur les chemins Mountain et Yach. Klondike s'est engagée à remettre les deux routes dans leur état initial.

La PSDA n'avait pas répondu à une demande de commentaires au moment de mettre sous presse.

Break-ins spur new Neighbourhood Watch in Bristol

WILLIAM DALE

BRISTOL – Martin Fournel has spent 29 years looking at crime from behind a badge, but recently, he started viewing it from his own front window. Fournel, a sergeant with the MRC des Collines police, is leading a grassroots security initiative in his home community of Bristol. Spurred by a recent spike in cottage break-ins and a growing sense of unease among neighbours, Fournel is reviving a Neighbourhood Watch program he says is long overdue.

According to Sgt. Marc Tessier of the Sûreté du Québec (SQ), four incidents were reported in the Bristol/Norway Bay area recently, specifically targeting properties on River Road and Fairview Road. While four reports may seem low to some, Fournel argues the "vicious circle" of under-reporting often hides the true scale of the problem. Many residents don't report thefts if they aren't making an insurance claim, which leaves the police with an incomplete picture.

"Regardless of if you call insurance or not, you should always let the police know," Fournel urged. "It creates a record. Maybe you saw a suspicious vehicle last week, and your neighbour saw it today—that's how we put the pieces together."

Drawing on experience, Fournel explained most cottage thefts are crimes of convenience that happen when owners are away. "The goal of the thieves is to get valuables they can resell—TVs, four-wheelers—without getting caught," Fournel explained. "Normally thefts occur between Sunday night when people tend to leave and Wednesday, or during the day between 10:00 am and 2:00 pm."

Tessier and the SQ released a list of "best practices" for cottagers to help protect their properties against these opportunities:

- **Visibility:** Install camera systems and keep exterior lights on during the evening and night.
- **Remove temptation:** Don't leave valuables,



A bilingual Neighbourhood Watch sign stands at an intersection in Norway Bay, where residents are working with local police to relaunch a community safety program following recent break-ins.

tools, or toys outside the cottage.

- **Secure the perimeter:** Lock all doors and windows, and consider engraving your valuables to make them harder to resell.
- **Winter maintenance:** For seasonal owners, visit the property occasionally during the winter months to show signs of activity.

The Neighbourhood Watch will be officially rolled out in conjunction with the community as soon as the municipality receives and analyzes specific data regarding the timing and location of recent incidents. Fournel plans to use his policing background to provide residents with professional training on what to look for—from behaviour patterns to specific vehicle types.

"We want the thieves to know the people in Bristol are aware, watching, and have a plan," Fournel said.

Residents are encouraged to keep an eye on the

Municipality of Bristol Facebook page for the announcement of an upcoming community-based meeting. Fournel also intends to launch a social media page specifically for the Neighborhood Watch to keep communication lines open between permanent residents and seasonal cottagers.

<h3>ANNUAIRE DES Professionnels</h3> <p>PROFESSIONAL DIRECTORY</p>	
<p>PILON KITCHENS FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CABINET MAKER www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com Zach Pilon – 819-648-5654 RBQ 5676-1638-01</p>	<p>TRACY CRANE SERVICE 819-593-7975</p>
<p>TR NOTAIRES</p>	<p>TREPANIER & RAFFOUL NOTAIRES/NOTARIES Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon Marc Trépanier / André Trépanier Dany Raffoul / Marianne Guillemette / Erica Dubé 510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021 37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525 175 Principale, Fort Coulonge • 819.648.2525</p>
<p>CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE BILINGUE / BILINGUAL ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY 165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1") Couleur incluse / Colour Included THIS SPACE COULD BE YOURS</p>	<p>TJ REFRIGERATION Chauffage et climatisation Heating and Cooling Jamie McKnight 613-229-6270</p>
<p>Vous pouvez réserver cet espace / Call to reserve your space: 819-683-3582</p>	

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



PORTAGE-DU-FORT (OUTAOUAIS)
MLS 13079599 **475,000 \$**



BRYSON (OUTAOUAIS)
MLS 16125022 **199,900 \$**



MANSFIELD-ET-PONTEFRAC (OUTAOUAIS)
MLS 11575546 **164,900 \$**



SHAWVILLE (OUTAOUAIS)
MLS 21257367 **299,000 \$**



SHAWVILLE (OUTAOUAIS)
MLS 25313852 **380,000 \$**



MANSFIELD-ET-PONTEFRAC (OUTAOUAIS)
MLS 24680729 **359,000 \$**

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

EQG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A2

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Chutes Coulonge : de l'aventure à une destination accessible à l'année

WILLIAM DALE

MANSFIELD – Alors que les chutes rugissantes de Chutes Coulonge sont depuis longtemps un incontournable estival pour les amateurs d'adrénaline, le parc amorce une transformation discrète afin d'assurer un avenir inclusif, axé sur la communauté et actif toute l'année. Les projets ont été présentés lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme le 9 avril.

L'un des changements physiques les plus importants que remarqueront les visiteurs cette année est l'achèvement d'un investissement majeur dans le bloc sanitaire. Cette nouvelle installation moderne, comprenant toilettes et douches, constitue une initiative stratégique visant à permettre au parc d'accueillir de plus grands groupes, des séjours avec nuitée et des événements régionaux d'envergure.

La directrice du parc, Cameron Montgomery, a indiqué que cette amélioration des infrastructures porte déjà ses fruits, avec une hausse des réservations pour les yourtes du site.

Pour la saison 2026, le parc rend l'expérience des Chutes plus accessible à tous les visiteurs, et non seulement à ceux à l'aise avec les sensations fortes en hauteur. Les améliorations

comprennent l'installation de la technologie Zipstop sur la grande tyrolienne afin d'assurer des atterrissages plus doux et sécuritaires, ainsi que l'ajout de rampes et d'aires de repos désignées le long de sections clés du réseau de sentiers.

Au-delà des améliorations physiques, le parc met à profit une nouvelle subvention communautaire pour élargir sa programmation à but non lucratif et en faire un lieu de rassemblement quotidien pour les résidents locaux. Cet été, l'horaire comprend des activités quotidiennes allant de l'observation des oiseaux et de l'astronomie à des groupes de marche et des enseignements autochtones.

« Bien que le parc aérien demeure une attraction majeure, nous sommes vraiment enthousiastes à l'idée d'élargir les types d'expériences offertes ici », a déclaré Mme Montgomery, soulignant le succès récent des retraites « Waterfall Wellness », qui proposaient méditation sonore et yoga, ainsi que des camps de relâche axés sur le pistage d'animaux et l'allumage de feu.

À l'avenir, le parc prévoit une célébration de la fête du Canada en partenariat avec la municipalité, ainsi qu'une excursion en canot « Waterfall Wellness » en septembre. Il poursuit également le développement de son Festival of



L'eau se déverse avec force sur les chutes de Chutes Coulonge, où de nouvelles améliorations et une programmation élargie visent à rendre le parc plus accessible et actif toute l'année.

Lights afin d'attirer non seulement des visiteurs locaux, mais aussi des touristes internationaux à la recherche d'une expérience hivernale canadienne authentique.

Au-delà des bibliothèques : la MRC Pontiac mise sur la littératie

WILLIAM DALE

MRC PONTIAC – Pour plusieurs, le mot « littératie » évoque des images de pupitres et de tableaux noirs. Pourtant, la MRC Pontiac défend une vision beaucoup plus large grâce à l'initiative « Cultiver la lecture », qui traite la littératie comme un service public — quelque chose qui devrait

être aussi visible et accessible qu'un banc de parc ou un lampadaire.

Cette stratégie, pilotée par le service de développement économique et culturel de la MRC, repose sur l'idée qu'une « région de lecteurs » est une région prospère. En faisant sortir les histoires des coins tranquilles des bibliothèques pour les amener dans les vitrines des commerces et

entre les mains des citoyens, la MRC souhaite déclencher une véritable « renaissance » culturelle. Le 16 avril, plus de 15 000 \$ en financement ont été approuvés par le conseil des maires pour quatre projets communautaires visant à rapprocher les générations et les municipalités.

À Campbell's Bay, le projet « Les fenêtres qui racontent » transformera la rue

Front en livre à ciel ouvert grâce à une subvention de 3 824 \$. En utilisant les vitrines de bâtiments vacants, le projet présentera des photographies locales accompagnées de courts extraits de littérature, faciles à lire.

« Nous voulons que les gens redécouvrent le cœur du village grâce au récit », a expliqué Mme Gionet, commissaire au développement économique et culturel de la MRC.

— Suite en p. 9

AVIS PUBLIC

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

Le ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) poursuit cette année son programme de pulvérisations aériennes pour lutter contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette (TBE) dans la région de l'Outaouais.

Ces pulvérisations aériennes, qui durent de quatre à cinq semaines, débuteront entre le 20 et le 27 mai si les conditions météorologiques le permettent. Une superficie totale d'environ 2 000 hectares de forêts vulnérables sera traitée en forêt publique et en forêt privée. **Les peuplements ciblés sont situés dans les MRC de Pontiac et de La Vallée-de-la-Gatineau.**

Afin de protéger les aiguilles des conifères touchés contre les dommages causés par la TBE, l'insecticide biologique *Bacillus thuringiensis* var. *kurstaki* (Btk) sera utilisé dans le cadre de ces opérations.

La Société de protection des forêts contre les insectes et maladies (SOPFIM), mandatée par le MRNF, a la responsabilité d'effectuer ces pulvérisations aériennes.

Précisons que l'insecticide biologique utilisé par la SOPFIM est homologué par Santé Canada et que son utilisation a été jugée sécuritaire pour la santé humaine et l'environnement.

Pour toute information concernant la TBE, communiquez avec le MRNF par courriel à outaouais.foret@mrnf.gouv.qc.ca ou par téléphone au 819 246-4827. Nous vous invitons à privilégier les communications par courrier électronique.

Pour toute information sur l'insecticide utilisé et les opérations de pulvérisation aérienne dans la région de l'Outaouais, communiquez avec la SOPFIM au 1 877 224-3381 ou visitez le site Web au www.sopfim.qc.ca.

Québec 

 PRIX
DU MÉRITE
MUNICIPAL
2026

Félicitations

**Stéphanie Hébert-Potter,
MRC de Pontiac!**



Relève municipale

24 999 habitants et moins

Par son approche humaine et créative, Stéphanie transforme le marketing territorial en plaçant la population au cœur de ses initiatives. Elle renforce l'attachement des résidentes et résidents, soutient l'économie locale et donne une visibilité accrue à la région. Elle mobilise également de nombreux organismes afin de les faire rayonner à l'échelle du territoire.

Bâtir l'avenir 

Québec 

Retail summit turns Shawville's Main Street into learning lab

WILLIAM DALE

SHAWVILLE – The Shawville United Church hall was the nerve centre of the region's retail sector, April 27, as entrepreneurs gathered for the first 'retail summit' hosted by the SADC Pontiac. The day-long event aimed to equip local shop owners with modern tools to thrive under the banner: "Stronger Stores. Stronger Communities."

The day was facilitated by Amy Taylor, a business advisor at SADC Pontiac, who guided participants through a fast-paced agenda featuring a keynote address from retail mentor Emily Arbour and a customer loyalty workshop by Mylène Deneault.

Arbour spoke about 'The Destination Effect,' a strategy built on turning rural locations into regional draws. Her message was clear: being outside an urban centre is an advantage that allows for unique, intentional visual storytelling. Arbour challenged local owners to think of their storefronts not just as shops, but as "must-visit" experiences that justify a long drive.

What made this summit unique was its "walking campus" approach. Armed with colour-coded maps, participants left the church and fanned out across the downtown. This format turned Shawville's Main Street into a practical laboratory, with workshops and sessions hosted within a diverse range of local businesses, including Shawville Shoes, M&R Feeds, Chateau Dollar, Café 349, The Equity, Renaissance Variety, Jolie Folie, Dubeautique, Pontiac Home Bakery and WePc.

By visiting these sites, attendees were able to network and share ideas while directly supporting the local business community the summit sought to strengthen.

Hands-on skill-building was a core focus of the breakout sessions. Local photographer Cindy Lottes led a "Shoot to Sell" workshop, demonstrating how retailers can



Keynote speaker Emily Arbour addresses the audience at the recent Retail Summit. The founder of the Almonte-based Cheerfully Made brand shared her expertise on building a successful retail business in a rural community.

use smartphone photography to create professional-grade marketing content. Meanwhile, experts from Lightspeed provided technical deep-dives into modern Point of Sale (POS) systems.

Participants returned to the church in the afternoon for a panel discussion featuring local leaders including Brandyn Gauthier from Giant Tiger, Lindsey Hamilton from Homegrown Garden Centre, and Emily Arbour from Cheerfully Made. The panel offered a candid look at the realities of rural business, from managing seasonal shifts to building lifelong customer loyalty.

The event concluded with a social hour at Café 349, hosted in partnership with the Pontiac Chamber of Commerce.

Bibliothèques — de la p. 8

Les extraits affichés dans les vitrines se veulent accrocheurs pour les passants, tandis que les ouvrages complets seront disponibles au bureau municipal. Le projet sera officiellement lancé au parc des Muraux avec la présence d'un auteur invité.

Le programme *Un pont entre les générations*, à L'Isle-aux-Allumettes, soutenu par une subvention de 4 000 \$, repose sur l'idée que les aînés sont les gardiens des histoires de la région, tandis que les jeunes en représentent l'avenir. En jumelant des élèves du secondaire et des bénévoles aînés avec des élèves du primaire des écoles

Dr. Wilbert Keon et Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, le projet crée un « pont » de soutien mutuel. Le programme devrait se poursuivre jusqu'à l'automne, pour se conclure par une activité festive à l'approche de Noël.

À Otter Lake, une subvention de 2 177 \$ permettra d'installer quatre petites bibliothèques gratuites. Ces points d'accès extérieurs seront aménagés dans des lieux très fréquentés comme les parcs et les quartiers résidentiels, permettant aux citoyens d'échanger librement des livres en français et en anglais. La municipalité prévoit un lancement cet été avec la participation d'un conteur professionnel, ainsi que des activités destinées aux touristes au parc Leslie.

Enfin, le Western Quebec Literacy

Council (WQLC) utilise une subvention de 5 000 \$ pour soutenir la création de clubs de lecture. L'organisme mettra sur pied cinq « trousse de club de lecture », comprenant chacune 10 exemplaires d'un livre ainsi qu'un guide pour animer les discussions. Tous les ouvrages sélectionnés seront écrits par des auteurs de la MRC Pontiac ou de la région de l'Outaouais.

Bien que répartis dans différentes municipalités, ces projets poursuivent un objectif commun : faire du Pontiac un territoire où les histoires font partie du paysage. « La littérature est un puissant levier d'action. Elle permet de mieux comprendre le monde qui nous entoure », a conclu Mme Gionet.

(Trad. JP)

SOUTENIR LES ENTREPRISES ET LES ARTISANS
ARTISANS, CRAFTERS, BUSINESSES & MORE

SPRING MARKET

SAMEDI MAI 9
SATURDAY MAY 9

10AM-2PM
RUE MAIN, SHAWVILLE

LA RUE SERA RÉSERVÉE AUX PIÉTONS
STREET WILL BE PEDESTRIAN ONLY

9^{ÈME} ÉDITION FESTIVAL COUNTRY FORT-COULONGE / MANSFIELD
4 AU 6 JUIN | JUNE 4 TO 6
9TH ANNUAL FESTIVAL COUNTRY FORT-COULONGE / MANSFIELD

Centre récréatif de Fort-Coulonge
Accès camping, +20 spectacles, +30 artistes, kiosques, restaurations, bar.

Pour plus d'informations appeler
Carole au 613-914-8660

Fort-Coulonge Recreation Center
Camping access, +20 shows, +30 artists, kiosks, restaurants, bar.

For more information call Carole 613-914-8660

Forfait weekend (3 jours) 80\$ et billets journaliers
à la billetterie sur les lieux
festivalcountryfcm.com
Weekend pass (3 days) 80\$ and daily tickets
at the on-site box office



viacapitale
DIAMANT
AGENCE IMMOBILIERE

CONSULTATION ET ÉVALUATION
GRATUITES À DOMICILE
FREE IN-HOME
CONSULTATION & EVALUATION

MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker

613 614-7150
mryan@viacapitale.com

 WATERFRONT L'Isle-aux-Allumettes MLS 25287001 299,000 \$	 RIVERSIDE RETREAT L'Isle-aux-Allumettes MLS 23487380 574,900 \$	 6 ACRES L'Isle-aux-Allumettes MLS 12694203 375,000 \$	 42 ACRE LOT L'Île-du-Grand-Calumet MLS21930790 \$219,000 \$	 WATERFRONT Waltham MLS 20635905 \$199,000 \$	 WATERFRONT Waltham MLS 26712230 465,000 \$
--	---	--	---	--	--

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Shop the Block



To make your home the best it can be!



your style your space our passion

IN EVERY ROOM OF YOUR HOME!



STYLE

SIGNATURE DESIGN BY **ASHLEY**

Your Local Ashley Furniture Destination

- ✓ Sofas, sectionals & recliners
- ✓ Dining sets & barstools
- ✓ Area rugs, lamps, art & décor
- ✓ Sofa sleepers
- ✓ Bedroom furniture & mattresses
- ✓ Home office furniture
- ✓ Lift chair recliners

VALUE

COMFORT



Plus a Large Selection of Canadian-made Brands

PALLISER

DYNAST

elran

Leaning Tower

\$100 OFF



Any Regular Priced Recliner or Lift Chair*

Bring in this card to redeem.

*Limit 1 per household. Cannot be combined.

Expires May 31 2026



flexiti FINANCING!

0 % INTEREST
NO MONTHLY PAYMENTS FOR 12 MONTHS!* OAC
details in store

*taxes, fees & delivery due at time of purchase

Furniture KING

10 Matthews Ave.,
Pembroke
613-629-5464
FurnitureKingPembroke.ca

Blinds on Sale

FREE shop at home service




COUPON

SAVE \$100 ON SHUTTER INSTALLATION

Sale Ends May 31 2026



FREE POWER WAND

• WITH ALL ROLLER BLINDS WITH CASSETTE •

Sale Ends May 31 2026



12 Matthews Ave, Pembroke
lots of free parking in front of the store
613-735-0370 | TheBlindExperts.ca

SLEEP BETTER. LIVE BETTER. WAKE UP PAIN-FREE

Discover the Life-Changing Benefits of *Adjustable Bases*

Are you tired of:

- Tossing & turning?
- Back or neck pain?
- Snoring or poor sleep?
- Waking up exhausted?

An Adjustable Base Can Help:

- Relieve pressure & pain
- Improve breathing & reduce snoring
- Help with acid reflux & circulation
- Find your perfect position
- Give you deeper, better sleep

This simple change can transform your sleep - and your life



Queen Size starting at **\$699**

Flexible Zero Interest Payment Plans Available O.A.C.

Stratos

Save \$550

\$1349 Reg. \$1899

- Twin \$1249
- Full \$1299
- King \$1429

OR PAY \$112⁴² /month



NEW!
2026 MODEL



FREE PILLOW!

NO PURCHASE NECESSARY

Bring in this coupon and test an adjustable base to receive your FREE pillow!

• Limit 1 per person •

Coupon Expires May 31 2026



CARRIES THE BRANDS YOU WANT



Do not pay for 12 months with **0 Interest** OAC



10 Matthews Ave., Pembroke 613-629-5465
MattressWorldPembroke.ca



Bonne Fête des Mères

10 mai 2026



Happy Mother's Day

May 10th, 2026



Thé et tradition pour les 150 ans à Danford Lake

REGGIE GIROUX

DANFORD LAKE – Environ 120 à 150 personnes se sont rassemblées au Danford Lake Community Centre, le 2 mai, pour un thé organisé par le comité du 150e anniversaire d'Alleyn-et-Cawood. L'événement, tenu de 11 h à 14 h, proposait du thé, des sandwiches et des desserts, ainsi que des tirages et une collecte de

fonds au profit des projets du 150e anniversaire.

La présidente du comité, Angela Giroux, a dirigé l'événement avec l'appui de la directrice Glenda Emery Squitti et de nombreux bénévoles. Des familles, dont des mères et leurs filles, ont participé à la célébration, plusieurs vêtues de tenues inspirées de la fin des années 1800. Une participante portait un châle



L/R: Juliette St-Jean is accompanied by her grandmother, Sylvie Roy, and mother, Isabelle Cardinal, at the Alleyn-et-Cawood 150th anniversary tea, May 2 in Danford Lake.

vieux de plus de 100 ans, contribuant à l'ambiance historique.

Le thé a marqué une étape importante pour la municipalité, soulignant 150 ans depuis sa fondation en 1876. (Trad. JP)

Joyeuse fête des mères
Happy Mother's Day

Montrez à votre mère à quel point elle compte pour vous!
Show Mom how much she means to you!

W.A. HODGINS LUMBER
STORE CO. LTÉE.

HOME HARDWARE

325, rue Main Street, Shawville, QC.
819-647-2731

SPÉCIAL FÊTE DES MÈRES! ~ MOTHER'S DAY SPECIAL!

Paniers suspendus
10"
Hanging Baskets

WATCH FOR OUR GARDEN CENTER OPENING MAY 8.

GIANT TIGER ROUTE 148, SHAWVILLE

VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES / YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE

Lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Monday to Friday - 8 am to 9 pm
Samedi - 8 h à 17 h • Saturday - 8 am to 5 pm • Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm

A SENSE OF COUNTRY
country home cottage decor

- Country Home & Cottage
- Decor & Giftware
- Fresh Fudge &
- Old Fashion Candy
- Books & Prints & Candles
- Soaps & Scents & Religious
- Wedding & Anniversary Giftware
- Garden & Gourmet Foods

You won't believe what's in store waiting for you!"

169 Raglan Street S. Renfrew ON, K7V 1R2
(613) 433-9925 • www.asenseofcountry.com

REDEEM AND SAVE THE TAX!
ON ALL MOTHER'S DAY
GIFT BASKETS

Victorian Sweet
Ladies wear - Shoes - Menswear - Giftware

MOM'S!
Update your wardrobe with fashions from: Joseph Ribkoff, Tricotto, Esqualo and Dolcezza.

Shoes, handbags, jewellery
YOU WILL FIND IT ALL HERE!

1115 Pembroke St. E., Pembroke, ON
613-732-1036
victoriansweetpembroke@gmail.com



Bonne Fête des Mères

10 mai 2026



Happy Mother's Day

May 10th, 2026



Laissez tomber la culpabilité maternelle durant la Fête des Mères!

Pour beaucoup de femmes, la fête des Mères peut être une source de doutes, de comparaisons et de pression pour se conformer à un idéal inaccessible. Au lieu de se sentir appréciées, certaines mères se demandent si elles en font assez ou si elles sont à la hauteur.

Qu'est-ce que la culpabilité maternelle?

La culpabilité maternelle est ce sentiment persistant de ne jamais faire les choses « comme il faut ». Le jour de la fête des Mères, cette impression peut être amplifiée, car les mères se comparent à des images soigneusement sélectionnées de familles parfaites, d'enfants souriants et de

célébrations impeccables.

Or, la maternité est bien plus complexe dans la réalité. Elle implique du stress, de la fatigue, des erreurs et un apprentissage constant. Croyez-le : en tant que mère, aucune de ces réalités ne vous rend moins digne de reconnaissance.

Comment s'en libérer?

En cette fête des Mères, donnez-vous à abandonner l'idée que vous devez mériter l'appréciation des autres en atteignant la perfection :

- Notez une attente que vous vous imposez et revoyez-la à la baisse;
- Dites à haute voix une chose que vous avez bien gérée cette semaine, même si elle vous



semble banale;

- Rangez votre téléphone pendant une partie de la journée (ou désactivez les notifications de vos réseaux sociaux);
- Demandez une pause bien méritée (ex. : pour aller marcher seule ou faire une sieste).

Bonne fête des Mères — sans culpabilité! (HC)



Open Mother's Day
11am - 7pm

MOTHER'S DAY SPECIAL

15% OFF
9PC, 15 PC AND 20 PC MEAL
WITH 4 FREE DRINKS



Le Poulet Deano's Chicken
305E Rue Main, Shawville
819-647-3632

Motherhood after loss: holding space on Mother's Day

If you find Mother's Day painful, you're not alone. For many women, this day brings complicated emotions. Whether you're grieving a child you carried, the mother who raised you or the person who showed you what care and love looked like, your experience is valid. Grief doesn't follow a calendar, and Mother's Day can reopen feelings that are often hidden the rest of the year.

What can you do?

If this day feels heavy, give yourself permission to approach it differently. You don't have to attend every celebration, post on social media or explain your feelings to others.

- **Create a personal ritual.** Light a candle, write a short note to your loved one, plant a flower or take a peaceful walk. Small acts can help acknowledge what words cannot.

- **Do something for your body and mind.** Buying yourself flowers, cooking your favourite meal, spending time outdoors or enjoying a quiet hobby can help regulate stress during emotionally charged days.

- **Limit social media.** Unplugging, logging off and stepping away from curated celebrations can

reduce emotional overload and allow you to focus inward.

- **Set boundaries.** Let trusted friends or family know what you're comfortable with this year. That

could mean keeping plans simple or spending the day privately.

- **Share your story safely.** Talk with a counselor, support group or trusted person to help reduce

feelings of isolation and validate your experience.

Mother's Day can look different after loss. Holding space for grief is an act of care for yourself and for the people you continue to carry in your heart. (TB)

Say it with flowers
this Mothers Day!

Browse our fresh
flower department.



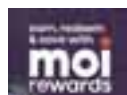
metro

Dans votre communauté depuis plus de **60 ans!**
In your community over **60 years!**

FULL SERVICE GROCERY STORE

- Gluten Free Products - Organics
- Gift Cards - Lottery - Post Office Service
- Fresh 2 Go Meals - All Occasion Platters
- Fruit Baskets - Full Service Departments

425 Pembroke St. E. 613-735-4136
Enjoy Your Shopping Experience!



Sun.: 8 am-6 pm; Mon-Fri.: 8 am-9 pm; Sat.: 8 am-6 pm

Belgian Acres Farm

Paniers suspendus, etc.
Hanging baskets, etc.

Annuals - Perennials
Vegetables, Etc.

Produits Watkins Products

Produits
Gourmet Village
Products



OUVERTURE
Samedi 9 mai 2026
9 h - 16 h

Des panneaux seront affichés
au 303, Steven's Rd.



OPENING
Saturday, May 9, 2026
9am - 4 pm

Signs will be posted at 303
and Steven's Rd.

78, chemin Garner,
Thorne, QC
613-913-1240



**DITES-VOUS
SOUVENT
QUOI?
COMMENT?**
DO YOU OFTEN ASK
WHAT? PARDON?

**DÉPISTAGE DE LA
PERTE D'AUDITION
SANS FRAIS***

* Valide jusqu'au 31 juillet 2026

**SCREENING
HEARING TEST
AT NO CHARGE***

* Valid until July 31st, 2026



Le Réseau
Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARÉ

Pascale Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

Campagne majeure de 6 M\$ pour Moisson Outaouais



Mélissa **Gélinas**

Devant la hausse fulgurante des demandes d'aide alimentaires en Outaouais, Moisson Outaouais, qui dessert 51 organismes de la région, est fière d'annoncer le lancement d'une campagne majeure de financement de 6 M\$.

Intitulé «Grandir ensemble», ce projet permettra d'augmenter considérablement l'approvisionnement alimentaire des organismes afin de répondre à la demande croissante, qui pourrait atteindre 120 000 personnes par mois d'ici 2027.

Grâce au fond d'infrastructure du Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), plus de 1 M\$ ont déjà été amassés. Moisson Outaouais fait maintenant appel au public et aux entreprises pour atteindre un objectif de 3,5 M\$.

AGRANDIR POUR MIEUX SERVIR

Le premier volet du projet consiste en l'agrandissement de 8 200 pieds carrés de l'entrepôt, ce qui augmentera la capacité d'entreposage des aliments ainsi que la capacité de récupération.

Par la suite, la cuisine sera également agrandie afin de tripler la production passant de 800 à 3 000 repas

par jour. Cette transformation permettra notamment d'augmenter le nombre d'établissements scolaires desservis, qui passera de 6 à 20 d'ici 2029.

Le dernier volet sera consacré à la création d'espaces communautaires, incluant une salle multifonctionnelle accessible à tous, des espaces adaptés pour l'équipe ainsi que des lieux favorisant la collaboration, l'apprentissage et les échanges avec les partenaires.

Pour davantage d'information sur la campagne de financement : <https://campagne.moissonoutaouais.com/>.

CONTEXTE RÉGIONAL

En quatre ans, l'Outaouais a connu une hausse de 48 % des demandes. Cela représente plus de 94 000 demandes d'aide alimentaire, avec plus de 162 785 kilogrammes de nourriture distribués en 2025.

Parmi les demandeurs, 36,9 % sont des enfants, 21 % des travailleurs et près de 50 % des familles.

LES ENFANTS DE PLUS EN PLUS AFFECTÉS

Face à la hausse préoccupante des besoins chez les enfants, Moisson Outaouais a mis en place, il y a deux ans, un service de repas dans les écoles en collaboration avec La Cantine pour tous. Selon le revenu familial, un montant variant entre 1 \$ et 6 \$ est demandé pour permettre aux enfants d'avoir accès à des repas sains et nutritifs.

Pour plus d'information : <https://lacantinepourtous.org/>.

IG GESTION DE PATRIMOINE
LA MARCHÉ POUR L'ALZHEIMER
Société Alzheimer OUTAOUAIS

Clinique Mémoire Memory Clinic
OTTAWA | MONTREAL

CHARTWELL
résidences pour retraités

TECHNOSCIENCE
OUTAOUAIS

Vous êtes PASSIONNÉS de science?

Vivez l'expérience à la maison!

LES DÉBROUILLARDS EN FÊTE

Célébre ton anniversaire de manière mémorable!

Animations scientifiques qui proposent aux jeunes de 5 - 12 ans de partir à la découverte de l'univers scientifique!

Contactez-nous!
(819) 770-5252
debrouillards@technoscienceoutaouais.ca

Western Quebec School Board picks Proulx to lead in high-stakes era



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

OUTAOUAIS - A veteran of nearly two decades with the Western Quebec School Board (WQSB), Pascal Proulx, was chosen to lead the organization through one of the most consequential periods in the history of English-language education in Quebec. The Council of Commissioners voted unanimously on April 28 to appoint Proulx as director general, effective June 1.

It's a role he has spent his entire career preparing for, even if it was never quite his plan. Proulx arrived in Gatineau from Sherbrooke in 1999 and took a job at the WQSB as an IT technician. Over the years, he worked his way through nearly every corner of the organization, leading departments ranging from human resources and finance to transportation, technology, and school organization. He left briefly in 2008 to join the Commission scolaire des Draveurs, where he became director of Technology, School Organization and Transportation while completing a Master's of Administration, before returning to the WQSB in 2014. For the past three years, he has served as assistant director general. Of his 23 years in education, 18 have been spent with the WQSB.

When it came time to find a successor to outgoing director general George Singfield, Council Chair Joanne Labadie said the hiring committee spent two months reviewing candidates from across the country.

Proulx steps into the role at a pivotal moment. The WQSB has been at the



Pascal Proulx was recently chosen to lead the WQSB through one of the most consequential periods in the history of English-language education in Quebec.

(WQSB)

forefront of the legal battle against Bill 40, provincial legislation that sought to abolish elected English school boards and give the provincial government authority to appoint school board leadership directly. The Quebec Court of Appeal struck down key sections of the bill as unconstitutional in April 2025, but the fight for English minority language rights in Quebec is far from over.

For Labadie, finding a leader who grasped that reality was central to the council's decision.

"We were really hoping to have a candidate who understood the nuances of the political situation and who would continue to work on preserving English language rights across our school system,

but also the region," she said.

Proulx said his immediate priorities include continuing to support schools, centres, and departments in delivering quality services, and addressing succession planning as a high number of retirements are expected over the next three years. Looking further ahead, he plans to complete the board's current 2023-2027 strategic plan and lead the development of a new five-year vision in collaboration with staff and the community.

Singfield, who is retiring on July 25, spent roughly

40 years in education, beginning as a supply teacher and then serving as a vice-principal, principal, and secretary general, ultimately becoming director general in June 2023.

Cimetières - Maison Funéraire



Un lieu d'exception en Outaouais !
100% vert, durable et écologique !

Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515



Commission scolaire Western Québec
Western Québec School Board

AVIS PUBLIC PUBLIC NOTICE

Projets de règlements relatifs au jour, à l'heure et au lieu des séances ordinaires du conseil des commissaires et du comité exécutif de la Commission scolaire Western Québec pour l'année scolaire 2026-2027

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de son assemblée ordinaire du 28 avril 2026, le conseil des commissaires de la commission scolaire Western Québec a adopté les résolutions C-25/26-121 et 122 concernant les projets de règlements cités en titre. Ledit calendrier sera adopté à l'occasion de l'assemblée régulière du 30 juin 2026.

Les textes des projets de règlements peuvent être consultés au centre administratif, situé au 15, rue Katimavik, Gatineau, durant les heures de bureau où sur le site Web: westernquebec.ca

By-Laws fixing the day, time, and place of the regular meetings of the Council of Commissioners and of the Executive Committee of the Western Québec School Board for the 2026-2027 school year.

PUBLIC NOTICE is hereby given that at its regular public meeting held on April 28, 2026, the Council of Commissioners of the Western Québec School Board adopted resolutions C-25/26-121 and 122 for the above-mentioned By-Laws. The calendar of meetings will be adopted at the regular meeting on June 30, 2026.

The full texts of the By-Laws are available for public consultation at the administration office, situated at 15 Katimavik, Gatineau, during regular office hours or on the Board's website: westernquebec.ca

Donné à Gatineau, Québec le 30 avril 2026
Eldon Keon, secrétaire général

Given at Gatineau, Québec, April 30, 2026
Eldon Keon, Secretary General



The Hills and Glens
Sunday May 31 2026
3 pm
Doors open at 2:15 for Fumblin' Fingers pre-show

Centretown United Church 507 Bank Street
Tickets \$30 until May 30 or \$35 at the door
Free for children 12 and under
Tickets from choir members or through EventBrite
Visit atlanticvoices.ca for more info, or scan the QR code

Giant Tiger Shawville celebrates 65 years

CLIFFORD WELSH

SHAWVILLE – Giant Tiger marked its 65th anniversary

with a two-day celebration, May 2 and 3, highlighting its growth and community involvement.

What began as a grocery outlet in Ottawa in 1961 has grown into a multi-faceted department store chain

Monique MONTSON
819 682-3737
moniquederemax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com

REMAX DIRECT



Une forte mobilisation de la communauté a été observée lors des célébrations du 65^e anniversaire du Tige Géant de Shawville, les 2 et 3 mai, au cours desquelles des dons ont été remis à des organismes locaux. De gauche à droite : Jenn Rusenstrom du Blessed Cupboard, le propriétaire du magasin Brandyn Gauthier, ainsi que Sam Coles et Amanda Provost du groupe Home and School de Dr. S.E. McDowell Elementary School.

with 260 locations across eight provinces, according to Shawville store owner Brandyn Gauthier. The first store was opened by Gordon Reid on George Street in Ottawa.

back, pointing to initiatives such as the “Cake in a Bag” fundraiser, which includes all the ingredients needed to bake a birthday cake, with proceeds going to Bouffe Pontiac.

through a joint customer and staff fundraiser, was donated to the Dr. S.E. McDowell Elementary Home and School group.

Customers were also treated to complimentary cake, coffee and hot chocolate, while the first 65 shoppers each day received a \$10 Giant Tiger gift card. The event also included a visit from Friendly the Tiger, the store’s mascot.

The anniversary event featured a barbecue, with proceeds supporting the Shawville and District Minor Hockey Association. Gauthier emphasized the store’s commitment to giving

During the celebration, a \$1,000 cheque from Giant Tiger head office was presented to the Blessed Cupboard, which provides Christmas food baskets. An additional \$4,250, raised

ÉTUDIANTS \$\$

Faites votre demande pour les Bourses du Pontiac

BOURSES DU PONTIAC BURSARIES

STUDENTS \$\$

Apply now to the Pontiac Bursaries

34 - \$1,000 BOURSES SONT DISPONIBLES SCHOLARSHIPS ARE AVAILABLE

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Dagenais Cartage 2. Dr. Maurice Lamarche et France Lamarche 3. Dre Lucie Mutchmore 4. Gail Sullivan 5. Kathie and Gordie Black 6. Laura Stewart 7. Lavigne family 8. Michel Caron 9. Mountainview Turf Farm 10. MRC Pontiac 11. Municipalité de l'Isle-aux-Allumettes 12. Municipalité Mansfield 13. Ahmad Hassan et Ehsan Dadvar Pharmaciens Inc, Uniprix 14. Ahmad Hassan et Ehsan Dadvar Pharmaciens Inc, Uniprix 15. Ahmad Hassan et Ehsan Dadvar Pharmaciens Inc, Uniprix 16. Ahmad Hassan et Ehsan Dadvar Pharmaciens Inc, Uniprix 17. Ahmad Hassan et Ehsan Dadvar Pharmaciens Inc, Uniprix 18. Ahmad Hassan et Ehsan Dadvar Pharmaciens Inc, Uniprix 19. Ahmad Hassan et Ehsan Dadvar Pharmaciens Inc, Uniprix 20. Pontiac Agricultural Society 21. ProMutuel Assurance 22. Robert and Suzette Pelletier | <ol style="list-style-type: none"> 23. Ronnie Lacroix 24. Ronnie Lacroix 25. Shawville Lions Club 26. Shawville Rotary Club 27. Society Rural Physicians 28. WJ Hayes and Sons Ltd. 29. Services Hydro-Pontiac Inc. 30. Clinique Chiropratique/Pharmacie Pavlina Zhivkov 31. Hursty's Bar and Grill/Blue Heron Landscaping/Cartridges Restaurant/Me Nancy Suominen 32. Municipality of Litchfield/Municipality of Otter Lake/Oktobefest Ladysmith/Municipalité de Chichester 33. Ahmad Hassan et Ehsan Dadvar Pharmaciens Inc, Uniprix/Municipality of Shawville 34. Keith Fraser Cartage/RH Nugent/Trépanier & Raffoul, Notaires Inc/Pontiac Journal/PME InterNotaires, Mireille Alary/WA Hodgins, Home Hardware |
|--|---|

DISPONIBLE LE 4 MAI 2026 - À APPLIQUER AVANT LE 29 MAI 2026 :
www.boursesdupontiac.ca
AVAILABLE ON MAY 4, 2025 - APPLY BEFORE MAY 29, 2026:
www.pontiacbursaries.ca
POUR PLUS D'INFORMATION, APPELEZ / FOR MORE INFORMATION, CALL:
JAIME CHRISTIE-STEWART 819-921-3508

ATTENTION

AVIS IMPORTANT AUX ANNONCEURS :

Pour notre édition du **20 mai 2026**, la date de réservation des publicités sera devancée au **Jeu**
Jeu **14 mai à 12h.**

Notez bien que ce changement s'applique seulement à cette édition. Merci de votre collaboration.

IMPORTANT NOTICE:

The **May 20, 2026** issue will have an early deadline for booking display advertising of **Thursday, May 14th at 12pm.**

Please note, the change is for this issue only.
 Thank you for your understanding.

Tél: 819-683-3582

Fax: 819-683-2977

Hébert-Potter earns honour for tourism leadership

BONNIE PORTELANCE
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC – Stéphanie Hébert-Potter, MRC Pontiac's tourism commissioner, was honoured April 23 at the National Assembly in Quebec City with a provincial Municipal Merit Award recognizing emerging municipal leaders.

Thirty-five-year-old Hébert-Potter said she was nominated by colleagues without her knowledge. "It definitely caught me by surprise... both the nomination and the win," she said. The Municipal Merit Awards recognize municipalities, groups, individuals and organizations that have "contributed significantly to the development of their community" through their dynamism and commitment. Hébert-Potter was also nominated for the People's Choice Award.

According to the jury, Hébert-Potter was selected for her authentic approach, high energy and commitment. She stood out for her innovative tourism promotion efforts and for initiatives that bridge tourism with local education while expanding awareness within the region.

"Stéphanie helps us to strengthen the sense of belonging in the Pontiac; she encourages us to rediscover our local area, supports local businesses and helps to build ties within the community," said MRC Director General Kim Lesage.

Asked about her work, Hébert-Potter said, "It's a great variety of projects... working with local businesses... and showcasing our attractions."

A member of the MRC's economic development team, Hébert-Potter has held her role for two and a half years. Her work includes supporting local businesses in tourism development, as well as helping advance accommodations, attractions and projects across the region. She also contributes to MRC-led initiatives such as the Route 148 Van Life project, the Agriverture route and a new geocaching project highlighting historical, cultural and notable sites along cycling routes.

When asked which project she is most proud of, Hébert-



Stéphanie Hébert-Potter (centre) holds her Municipal Merit Award at the National Assembly in Quebec City April 23. She is joined by Jacques Demers (left), president of the Fédération québécoise des municipalités, and Samuel Poulin (right), Quebec's Minister of Municipal Affairs.

(MRC Pontiac)

Potter pointed to a school outreach initiative. A local teacher raised concerns that students lacked awareness of their own region, including its attractions and opportunities. In response, Hébert-Potter began visiting classrooms to promote tourism, regional identity and local engagement. The initiative has since expanded to multiple schools over the past two years.

"Tourism isn't just about attracting visitors—it's also about helping people here rediscover where they live," she said.

The Pontiac is home to a wide range of lesser-known attractions, including unique farms, hiking trails, waterways and distinctive local businesses. However, tourism development in the region faces challenges. Hébert-Potter noted that poor cellular reception, limited internet service and

inconsistent hydro infrastructure remain barriers, along with the region's relative lack of visibility outside the area.

Despite these challenges, Hébert-Potter remains motivated to promote the region she came to love after moving to the area. "I really adopted the Pontiac... I love being able to share what drew me to it," she said.

Looking ahead, she hopes to continue building awareness and supporting tourism growth in the region. "We still need to get ourselves out there... there's a strong future ahead," she said.

MRC — from p. 6

He said staff were not informed in advance of the meeting and only learned of the decision afterward.

"They decided without including employees in the conversation. They did it in secret," Leduc-Lafantaisie said, adding that a poll conducted among employees found that 40% had begun looking for other jobs or taken steps to leave their positions, while 70% said the decision negatively affected workplace morale.

"If we were aware of the vote, the decision wouldn't have been as unanimous, and it would have come with solutions," he said.

Toller said she received 12 letters from employees opposing the change and shared them with council, but the decision remains in place. She added that the administration has been working to support employees through the transition.

"I understand it is a major adjustment for those who are

impacted, and I'm confident that the administration is there for them, and I hope they stay with MRC Pontiac," she concluded.

Leduc-Lafantaisie said attempts to discuss the decision with council have so far gone unanswered, adding to employee frustration.

M & R FEEDS & FARM SUPPLY
MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE

POULTRY & SMALL ANIMAL BUY • SELL • TRADE DAY

SATURDAY, MAY 16TH
8:30AM - 12:30 PM

Everyone is Welcome!

- No registration required
- No water or electricity available
- No vendor fees
- Please leave sick animals at home

SALE WILL BE HELD IN THE LOWER YARD

PEMBROKE
613-732-2843 • 1185 PEMBROKE ST E
www.mandrfeeds.com



Experiential learning in a supportive environment

Pembroke Campus
ALGONQUIN COLLEGE

Graduate with the skills and knowledge employers want and the industry needs

Apply today to start in September

- Carpentry and Renovation Techniques (8-month certificate)
- Computer Systems Technician (16-month compressed diploma)
- Early Childhood Education (12-month compressed diploma)
- Social Service Worker (2-year diploma)
- and more!

algonquincollege.com/pembroke



Deano's Chicken returns to its Shawville coop

WILLIAM DALE

SHAWVILLE – A familiar face is back behind the window at the iconic "Chicken Coop" building. Dean Boisvert has officially reclaimed the business, reverting the name from Chick N' Things back to its original identity: Deano's Chicken. For Boisvert, returning to the location—which has been a local staple for over 55 years—is more than just a business move; it is a "full circle moment."

"I'm happy to have it back. People were wondering if I was ever going to get back into this," said Boisvert.

The return of the original owner means the return of the fan-favorite menu, specifically the signature Deano Burger; two beef patties, cheese, bacon, and a full spread of fresh toppings. Keeping it local is a top priority; Boisvert sources his meat from Rolling Acres Farm in Shawville and, when in season, gets his

tomatoes and lettuce from Serres Paul Amyotte in Mansfield.

The shop is also ditching frozen products in favor of fresh, hand-battered chicken. Last week alone, he moved over 1,100 pieces of chicken. "The goal is to get it up to 1,500 or 1,600 a week," Boisvert said.

Beyond the kitchen, Boisvert is most excited about the social side of the job. "I missed the communication, talking to people, and just checking up on them."

That social energy is fuelling a major expansion plan. Boisvert has a vision to open a second Deano's Chicken location in Fort-Coulonge in 2027. While the Shawville site will remain the "everything" hub, the new location would focus primarily on his chicken recipes.

With his name back on the sign and a local-first philosophy, the "Coop" is officially back in the hands of the man who knows it best.



Dean Boisvert, standing behind the counter of Deano's Chicken in Shawville. Boisvert has returned to the historic "Chicken Coop" location with a focus on local ingredients and plans to expand to Fort-Coulonge by next year.

ONLINE FARM AUCTION

TRACTORS AND FARM MACHINERY QUALITY CATTLE HANDLING EQUIPMENT, TOOLS AND MISCELLANEOUS ITEMS

109 Miller Lane, Perth, ON (Glen Tay)

Online Bidding: May 14-18 (Soft Close 6:00pm)

jamesauction.com

Viewing: Thurs May 14, Fri, May 15, 10:00am – 3:00pm or by Appointment

Pick Up: Tues, May 19 10:00 am – 5:00pm, Wed, May 20 9:00am – 2:00pm

Retiring from farming the following is offered by online auction:

Tractors: Kubota M6-141, 4WD, auxiliary front hydraulic, 2000 hrs, 520/70R38 rears, 420/R24 fronts, sells w/ duals and extra weights-very nice condition; Case IH 8920 Magnum, 4WD, 20.8/42 rears, 16.9/30 fronts, axle duals, front weights, 9800 hrs-very nice condition; MF 461, 4WD w/ Quicke Alo loader, 2120 hrs, 4 rear remotes, 14.9/28 rears, 300/R20 fronts;

Cropping: Amazone Catros 4001 tritill, 3ph, 13'; Amazone blades; MF 33 15 run seed drill w/ grass seed; Buhler 3ph HD 8' blade, hydraulic swing; White 256 disc, 14'; White oneway disc, 14'; Overum semi mount 5 furrow plow; pony harrows, 16'; IH 4 row corn planter;

Haying & Harvesting: Claas Rollant 375 round baler/wrapper w/ rato cutter, Uniwrap bale wrapper, 540 rpm-extra special; Claas Rollant 250 rato cut cutter knives round baler; Gehl 2412 discbine, 12', hydro swing, centre pivot, 1000 RPM; 2- NH 499 haybine; Miller Pro1100 rake; H&S V rake, 5 wheel; Gerber HD 30' wagon w/ Horst Model 275 14T running gear, light package, rear hitch, 455/55R22 tires; other hay wagons; Gehl Automax 1275 forage harvester, metal alert w/ 2 row corn head and hay pick-up, tandem floating axles; Gehl 865 forage harvester w/ hay and corn heads; 3 NH forage wagons, 2 beater-excellent running gear;

Manure Spreaders: NH 185 tandem manure spreader w/ end gate; New Idea 245 manure spreader w/ end gate;

Cattle Feeding and Handling Equip: Valmetal V Mix 575 TMR w/ scales, 6' side conveyor, right hand, 540 PTO; Haybuster 2564 tub grinder w/ 6' chute, 1000 PTO; Lucknow straw chopper, 540 PTO; bale clam; Aeroquip Q-86 Catch series livestock chute w/ 10' alley way and crowding tub; load bars and scale head; good quantity of new and used gates; mineral feeders; stock tanks; other head gates and chutes; bale feeders; 2 creep feeders w/ panels; woods oat roller; assorted cattle supplies; sheep chute;

Trailers: 5th wheel 20' steel tandem axle trailer w/ 17' tilt, 7000 lbs HD axles, 8 bolt hubs, selling as is-very good condition; 10' dump trailer, tandem axle; ATV trailer;

Miscellaneous: 8' Alo grapple bucket; fuel tank and pump; Horst adjustable bucket-4'6" forks w/ grapple; Swisher ATV (commercial) grass seeder; George White double auger snowblower; harness and plow from GMC truck; good assortment of shop tools;

See www.jamesauction.com for online bidding, full details and pictures.

Terms: Visa, MasterCard, Debit, Wire Transfer, E-Transfer, Cash or Cheque with Proper ID (Bank Draft may be required).

7.5 % Buyer's Premium applies (Max \$2500 per item). Full terms available online.

For assistance registering online, contact Stewart James Jr. (bilingual) at 613-222-2815.

For viewing by appointment, contact Stewart James at 613-227-3269

Prop: Shane Reid and Andrea Schweighardt

James Auction Service Ltd.

Stewart James: 613-227-3269 | Stewart James Jr.: 613-222-2815 | Erin James-Merkley: 613-277-7128

Owners and Auctioneers not responsible for accidents

ONLINE AUCTION

THE LATE BILL MOWAT COLLECTION OF COLLECTOR TRACTORS, HIT & MISS ENGINES, FIRE WAGON, EARLY AGRICULTURAL MACHINERY AND MISC COLLECTIBLES

4750 Fallowfield Rd, Nepean – Valleyview Little Animal Farm

Online Bidding: May 21-25 (Soft Close 6:00pm)

jamesauction.com

Viewing: Thurs May 21, Fri, May 22, 10:00am – 3:00pm or by Appointment

Pick Up: Tues, May 26 10:00 am – 5:00pm, Wed, May 27 9:00am – 2:00pm

The following is offered by online auction:

Collector Tractors and Farm Machinery: JD 70, power steering; IH Farmall M; English Fordson Major; MH 30; McCormick 10-20; Farmall F14; Allis Chalmers G; Cockshutt SP 137 combine; Cockshutt 422 10' pull-type combine; MH grain binder on rubber, 7' cut; McCormick reaper (Daisy), foldable; old miniature thrasher, 12" cylinder; Moody & Sons wooden trashing mill on steel, 20" cylinder; Champion stationary wooden thrashing mill; 2 MH ensilage cutters; Moody ensilage cutter; large assortment of walking plows, sulky plows, potato plows and hillers; walk behind broadcaster; line shaft w/ pulleys and belts, installed, to be picked up after the sale by app't; assorted wooden and steel pulleys; side delivery rake; 2 seater buggy; litter carrier and track; steel wheeled horse drawn dirt scoop; IH steel wheeled manure spreader; MH restored hay loader; 2 horse drawn graders w/ 6' blades; McCormick Deering grain binder; wooden wheeled dump cart; milk can cart; 2 horse tread mill; drag saw; Emerson Kicker wild oat separator; cream separators; Bulldog wild oats grain separator-1915; The New Birdsell clover huller on wooden wheels and seed cleaner; Bessut grain grinder w/ elevator; other grain grinders; Improved cast iron corn sheller; hand log saw; cast iron clover cutter; hand corn shellers; butter churns; apple grinder and press; fanning mill; Beatty belt driven pump; belt driven band saw and planer; belt driven shingle mill; shingle edger; belt drill press;

Fire Wagon: Horse drawn wooden wheeled fire wagon;

Hit and Miss Engines: Display truck w/ canopy powered by Lister 8hp upright engine w/ belt pulley-One of a Kind! -Great for displays; Fairbanks Morse Z 10hp engine, tank cooled on cart; Fairbanks Morse Z 15hp engine on cart; Lister Ball Hopper 5hp engine; Lister 6hp upright engine; Lister 5hp upright engine; MH 2hp engine; Lister 3hp engine; Fairbanks Morse upright 3hp engine; Fairbanks Morse Z engine w/ high flow water pump and cart; Gray Motor Co Detroit engine w/ belt pulley on cart; Lister Ball Hopper engine on cart, 5hp; Delaval 10hp engine w/ 2 clutch pulleys on cart; Gould Shapeley Muir 7hp engine clutch w/ clutch pulley on cart; La Fondrie de Plessisville engine, 5hp w/ clutch pulley and cart; IH c 2 1/2 hp mogul engine w/ clutch pulley; IHC LB engine oil pumping rig; Gibson Wizard 2hp engine; old engine driven cement mixer on cart; Fairbanks Morse Z 2hp engine w/ Joliette grain grinder; The Milwaukee 3 1/2 hp engine w/ clutch pulley; Empire 2 1/2 hp gas engine w/ clutch pulley; IH Type M 1 1/2. Hp engine w/ pulley; MH 6hp engine w/ clutch pulley; assorted other engines;

Engines: Rushton Hornsby 30hp diesel engine; Blackstone engine 37hp on skids; LB gas engines;

Old Equipment: large H. W. Petrie banksaw-16" throat, belt driven; Witte log bucking saw;

Signs and Collectibles: Red Indian Motor Oils sign; Texaco sign; Gehl double sided sign w/ bracket; assortment of oil pails such as Supertest, White Rose and Texaco; 16" brass bell; selection of ice tongs and hand augers; magnetos; barn jacks; early washing machine; Eaton laundry washing machine; early milk tester; hand ice cutter; leather working bench; buggy jacks; lanterns; many other assorted items;

Windmill: 35' windmill w/ 6' fan-complete (standing);

See www.jamesauction.com for online bidding, full details and pictures.

Terms: Visa, MasterCard, Debit, Wire Transfer, E-Transfer, Cash or Cheque with Proper ID (Bank Draft may be required).

7.5 % Buyer's Premium applies (Max \$2500 per item). Full terms available online.

For assistance registering online, contact Stewart James Jr. (bilingual) at 613-222-2815.

For viewing by appointment, contact Stewart James at 613-227-3269

Prop: The Estate of the Late Bill Mowat

James Auction Service Ltd.

Stewart James: 613-227-3269 | Stewart James Jr.: 613-222-2815 | Erin James-Merkley: 613-277-7128

Auctioneers Note: The late Mr. Mowat treasured his large collection of agricultural antiques and enjoyed all the people that he met along the way collecting them.

Owners and Auctioneers not responsible for accidents

Nouveau prix !
50 mots
25 \$ taxes
incluses
 Paiement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

New Price!
50 WORDS
\$25 taxes
included
 Payment before Publication

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

OFFRES D'EMPLOI

Sortir du Bois est à la recherche de gens 18 à 45 ans intéressé à vivre une expérience de travail rémunérée 16,50\$/heure de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!

ELIE SALON DE COIFFURE - 495, BOULEVARD DE LA GAPPE, GATINEAU. Urgent : coiffeuse recherchée. Location de chaise, amenez votre clientèle. Appelez maintenant: 613-875 0600.

JOB OFFER

Sortir du Bois is looking for adults 18 to 45 interested in a paid \$ 16.50 / hour 22-week work experience that leads to a reintegration into the labour market. 819-648-5065

SERVICE

Salon de coiffeur
UNISEX LUI & ELLE
HE & SHE
 400 Highway 148
 Bryson QC
 1-819-648-2212

À LOUER

Appartement 2 chambres à Bryson
 Devant la rivière Outaouais
 Disponible le 1er juin 2026
 1200\$/mois, non chauffé, non éclairé
 Animaux interdit
 Preuve de revenu requis
 819-790-9401

FOR RENT

SPACIOUS LUXURIOUS APARTMENT FOR 55+ IN SHAWVILLE - 2 bedrooms, including stove, refrigerator, washer and dryer, blinds, large covered patio, utilities not included, \$1,800.00 per month, please contact Robert at 819-962-0725.

WINE CLUB

THE BOP SHOP
 Look For The Laughing Grapes

Join Our Wine Club

Gift Certificates available

1352 Pembroke St W, Pembroke
 613.629.WINE (9463)
 thebopshop.org

BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Faites une différence dans votre communauté
 Transport bénévoles d'Otter Lake est actuellement à la recherche de bénévoles fiables et compatissants pour aider à transporter des clients des régions d'Otter Lake et de Thorne vers la ville pour leurs rendez-vous médicaux.
 C'est une occasion significative de soutenir des personnes de votre communauté en s'assurant qu'elles aient accès à des services de santé essentiels.
 ✓ Compensation pour le kilométrage offerte ✓ Bénévolat flexible et valorisant
 Pour plus d'information ou pour exprimer votre intérêt, veuillez contacter :
 Naomie Burgess Goyette
 819-208-8492
 naomie.bg@hotmail.com
 Demandes sérieuses seulement, s'il vous plaît.
 Merci de contribuer à faire une différence.

VOLUNTEERS NEEDED

Make a Difference in Your Community
 Transport bénévoles d'Otter Lake is currently seeking reliable and compassionate volunteers to help transport clients from the Otter Lake and Thorne region to the city for medical appointments.
 This is a meaningful opportunity to support individuals in your community by ensuring they have access to essential healthcare services.
 ✓ Mileage compensation provided
 ✓ Flexible and rewarding volunteer work
 For more information or to express your interest, please contact:
 Naomie Burgess Goyette
 819-208-8492
 naomie.bg@hotmail.com
 Serious inquiries only, please.
 Thank you for helping make a difference.

COMING EVENTS

JAMIESON TRAVEL & TOURS presents the following upcoming tours for 2026. The GASPE & QUEBEC CITY (July 3-8). The EAST COAST Explorer: PEI, Halifax, St. Andrews by the Sea (August). IRELAND & SCOTLAND (Sept). AGAWA CANYON (Oct.). QUEBEC CITY/MONTREAL Christmas Markets-Shopping (Nov). 2027 Tours to consider: Newfoundland, European River Cruise, Churchill, Canadian Rockies & Vancouver Island. South Africa/Victoria Falls/Safari, Inuvik & Tuktoyaktuk/Northwest Territories. Visit www.jamiesontravel.com for full tour itineraries. Phone: 613.582.7011. TICO#50013556

PLEASE RECYCLE THIS PAPER AFTER READING

AVIS

AVIS PUBLIC

Cassandra Dupuis-Pétrin

Soyez avisée qu'une demande en indemnité de relocation et dommages portant le numéro 957456 concernant le logement situé au 13C, rue St-Georges à Quyon (QC) JOX 2V0 a été déposée contre vous au Tribunal administratif du logement. Vous pouvez prendre connaissance de la demande en contactant le bureau du Tribunal administratif du logement au 1-800-683-2245.

ACHETEZ LOCAL

soutenir les petites entreprises contribue à protéger les emplois locaux.

EN MÉMOIRE

Claudette Lacroix
 9 mai 1988

Yvon Bérubé
 2 janvier 2014



Mom, déjà 38 années se sont écoulées depuis ton départ, et malgré l'absence, il est apaisant de savoir que tu n'es plus seule.

Dad, voilà déjà 12 ans que tu l'as rejointe. Vos sourires, votre amour et les précieux souvenirs que vous nous avez laissés sont à jamais gravés dans nos cœurs.

Ils continuent de nous guider et de nous apporter douceur et réconfort au quotidien. Veuillez sur ma petite famille.

Linda ♥

OBITUARY

Gérard Fleury 22 Avril, 2026



C'est avec tristesse que nous faisons part du décès de Gérard Fleury survenu le 22 Avril, 2026 à l'âge de 63 ans après un combat difficile contre le cancer. Il laisse derrière ses enfants Julie (Jérémy Labine) et Danielle, ses petits-enfants Raphaël, Félix et Charlotte, ainsi que son frère Denis (Feu Elaine Charette) et sa soeur Ghislaine (Kevin Rowland). Il sera manqué par tous ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et une multitude d'amis. Une célébration de sa vie aura lieu Samdi, le 23 Mai, 2026 à la Forest Inn, Bryson Quebec entre 1:00pm et 3:00pm.

It is with sadness that we announce the passing of Gérard Fleury on April 22, 2026, at the age of 63, after a courageous battle with cancer. He leaves behind his children Julie (Jérémy Labine) and Danielle, his grandchildren Raphaël, Félix, and Charlotte, as well as his brother Denis (Deceased Elaine Charette) and his sister Ghislaine (Kevin Rowland). He will be deeply missed by all, including his nephews, nieces, cousins and many friends. A celebration of his life will be held on Saturday, May 23, 2026, at the Forest Inn, Bryson, Quebec, between 1:00pm and 3:00pm.

Avis

AVIS AU PUBLIC



Veuillez prendre note que Dr Hervé COCAUD, dentiste au Centre dentaire de Luskville, situé au 1987 chemin de la Montagne à Luskville, Qc, JOX 2G0, a cessé ses activités professionnelles à cette adresse pour cause de retraite le 5 mars 2026.

Le Dr Hervé COCAUD a fait cession des dossiers de tous les patients l'ayant consulté au cours des 5 dernières années à Dr Sakib ISLAM dentiste, qui lui succède au Centre dentaire de Luskville, et qui pourra assurer la continuité des soins à la même adresse 1987 Chemin de la Montagne à Luskville, Qc, JOX 2G0. Le numéro de téléphone est désormais le 819 455 2233. L'ancien numéro 819 684 3316 reste en service quelque mois.

Veuillez prendre note que les patients pourront :

- Accepter que Dr Sakib ISLAM demeure le cessionnaire de leur dossier, lequel sera heureux de vous offrir ses services;
- Demander à Dr Sakib ISLAM de transférer leur dossier à un autre dentiste de leur choix;
- Prendre possession de leur dossier auprès de Dr Sakib ISLAM

Pour ce faire, veuillez communiquer avec le Centre dentaire de Luskville par téléphone, au numéro apparaissant ci-dessus, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, entre 9h00 et 17h00.

Veuillez prendre note que les dossiers confiés à Dr Sakib ISLAM seront conservés durant une période de 5 ans, à compter du 30 Mars 2026.

Cassidy's

CLASS AZ/DZ - FURNITURE DRIVERS
 Full time permanent position - Pembroke & Ottawa branches

COMPETITIVE PAY & BENEFITS

RESPONSIBILITES:

- Drive, Load & Unload of Moving Unit
- Protect and Load of Customer's personal effects
- Complete Paperwork

QUALIFICATIONS:

- Class AZ licence or DZ licence
- Be able to lift 50lbs +
- Be able to drive Manual Transmission
- Good communication skills
- Be able to work well with others
- Be in good physical condition
- Clean Criminal Record Check
- Furniture Experience Preferred

SEND RESUME TO:
 sharron@wemovetheworld.com

Cassidy's is an equal opportunity employer.

WWW.JOURNALPONTIAC.COM
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

Nouveau prix !
50 mots
25 \$ taxes
incluses
 Paiement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$25 taxes
included
 Payment before Publication



**MUNICIPALITÉ
 D'OTTER LAKE**
 MUNICIPALITY
 15, avenue Palmer,
 Otter Lake (Québec) J0X 2P0

Responsable administratif services incendie Otter Lake AFFICHAGE INTERNE ET EXTERNE SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE

La Municipalité d'Otter Lake est présentement à la recherche d'une personne candidate pour occuper la fonction Responsable administratif services incendie Otter Lake, Qc.

JOUER UN RÔLE STRATÉGIQUE

En tant Responsable administratif services incendie d'Otter Lake votre rôle consistera à soutenir le Chef de service incendie dans le cadre de son travail.

Leadership administratif et stratégique

- Contribuer activement à la gestion globale du service incendie en appuyant le Chef des services incendies et sécurité dans les décisions stratégiques, budgétaires et organisationnelles Optimiser les systèmes administratifs et informationnels pour améliorer l'efficacité du service.
- Participer à l'élaboration du budget et rédaction des rapports mensuels et annuels pour la direction et le Conseil Municipal.
- Proposer des politiques et programmes innovants pour bonifier les services offerts.
- Coordonner la préparation des documents officiels.
- Assurer le suivi des lois et règlements municipaux et recommander les ajustements requis

Coordination opérationnelle en sécurité incendie

- Optimiser la sécurité du public sur le territoire desservi.
- Planifier les interventions d'urgence pour un déploiement optimal des ressources.
- Veiller à l'application des lois en sécurité incendie, mesures d'urgence et SST.
- Appuyer la supervision du Chef en ce qui concerne les interventions d'urgence (incendies, sauvetages, premiers secours).
- Développer et mettre en œuvre des programmes de prévention et d'éducation du public.
- Évaluer et recommander de nouvelles méthodes d'intervention.
- Prendre le commandement des interventions d'urgence lorsque requis.

Avec le Chef de service incendie : Encadrez et mobilisez les équipes pour assurer un climat de travail sain et performant

- Communiquer les objectifs du service et stimuler l'engagement du personnel.
- Appliquer les politiques RH (intégration, égalité, évaluation du rendement, etc.)
- Veiller au développement des compétences.
- Assurer un environnement de travail sécuritaire et respectueux des règles.
- Évaluer la qualité du travail, reconnaître les contributions et gérer l'assiduité.
- Appliquer les codes d'éthique et procédures internes.

EXIGENCES RECHERCHÉES

- Posséder un minimum de deux années d'expérience dans un service incendie.
- Posséder un minimum de trois années d'expérience dans un poste de tâches administratives.
- Doit s'engager à suivre toute formation spécialisée requise pour son travail.
- Doit être titulaire d'un permis de conduire – Québec.
- Doit résider dans un rayon de 45 minutes et moins de sa caserne d'attache.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Faire preuve de leadership, être mobilisateur et posséder une aptitude évidente à diriger des équipes.
- Faire preuve de rigueur et conformité.
- Expérience en gestion des ressources financières.
- Connaissance de l'informatique.
- Capacité de rédaction.
- Leadership mobilisateur.
- Bilingue Anglais/Français obligatoire.

CONDITIONS de TRAVAIL

- 25 heures par semaine avec compensation des heures supplémentaires.
- 12 jours de congés par année.
- 13 jours fériés
- Une formation/accompagnement sur les tâches administratives à effectuer.
- Taux horaire entre 26.42\$ et 30.62\$ selon expérience
- Poste Permanent

POUR POSTULER

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur candidature, avant le 22 mai 2026, par courriel otter-lake@mrcpontiac.qc.ca ou en personne au bureau Municipal.



**MUNICIPALITÉ
 D'OTTER LAKE**
 MUNICIPALITY
 15, avenue Palmer,
 Otter Lake (Québec) J0X 2P0

Administrative Officer – Fire Services, Otter Lake INTERNAL AND EXTERNAL POSTING FIRE SAFETY DEPARTMENT

The Municipality of Otter Lake is currently seeking a candidate to fill the position of Administrative Officer – Fire Services, Otter Lake, QC.

PLAY A STRATEGIC ROLE

As the Administrative Officer for Fire Services in Otter Lake, your role will be to support the Fire Chief in carrying out their duties.

Administrative and Strategic Leadership

- Actively contribute to the overall management of the fire department by supporting the Fire Chief and Public Safety in strategic, budgetary, and organizational decisions.
- Optimize administrative and information systems to improve service efficiency.
- Participate in budget development and monthly and annual reports for management and municipal council.
- Propose innovative policies and programs to enhance service delivery.
- Coordinate the preparation of official documents.
- Ensure compliance with municipal laws and regulations and recommend necessary adjustments.

Operational Coordination in Fire Safety

- Optimize public safety within the serviced territory.
- Plan emergency responses to ensure optimal deployment of resources.
- Ensure enforcement of fire safety laws, emergency measures, and occupational health and safety standards.
- Support the Fire Chief in supervising emergency responses (fires, rescues, first aid).
- Develop and implement public prevention and education programs.
- Evaluate and recommend new intervention methods.
- Take command of emergency operations when required.

Supervise and Mobilize Teams to Ensure a Healthy and High-Performance Work Environment – In collaboration with the Fire Chief

- Apply HR policies (onboarding, equity, performance evaluation, etc.).
- Support skills development.
- Ensure a safe and respectful work environment in compliance with regulations.
- Evaluate work quality, recognize contributions, and manage attendance.
- Enforce codes of ethics and internal procedures.

REQUIREMENTS

- Minimum of two years of experience in a fire service.
- Minimum of three years of experience in an administrative role.
- Must commit to completing any specialized training required.
- Must hold a valid Quebec driver's license.
- Must reside within 45 minutes of the assigned fire station.

SKILLS

- Demonstrate leadership and ability to motivate
- Strong attention to detail and compliance.
- Experience in financial resource management.
- Computer proficiency.
- Strong writing skills.
- Strong leadership abilities.
- Bilingual (English/French) required.

WORKING CONDITIONS

- 25 hours per week with overtime compensation.
- 12 days of paid vacation/13 statutory holidays per year.
- Hourly wage between \$26.42 and \$30.62 depending on experience.
- Permanent Position

HOW TO APPLY

Interested candidates must submit their application by May 22, 2026, in person or via email to: otter-lake@mrcpontiac.qc.ca